

Bibliographie de linguistique romane domaine dalmate et istriote avec les zones limitrophes (1987-1996)

Autor(en): **Muljai, Žarko**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **62 (1998)**

Heft 245-246

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-399985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

BIBLIOGRAPHIE
DE LINGUISTIQUE ROMANE
DOMAINE DALMATE ET ISTRIOTE
AVEC LES ZONES LIMITROPHES
(1987-1996)

Cette bibliographie représente la troisième suite décennale de la bibliographie du même nom, publiée il y a vingt-huit ans – pour la période 1906-1966 – dans cette revue (vol. 33, 1969, pp. 144-167; 356-391). Pour la première suite, concernant la décennie 1966-1976, v. RLiR 45, 1981, pp. 158-214, et pour la deuxième suite (1976-1987) v. RLiR 52, 1988, pp. 183-239. Elle contient en outre des données (cette fois non numérotées) sur travaux sous presse (1996 ss.) et en préparation aussi bien que des addenda (à la troisième et à la deuxième suite) et des corrigenda (à la deuxième suite).

Le principe *Melius abundare quam deficere* a été appliqué avec circonspection cette fois aussi. Le nombre des publications a malheureusement visiblement diminué. Les raisons de ce fait sont multiples: elles ne sont pas dues à l'épuisement de la matière mais à plusieurs facteurs (la raréfaction des moyens, la guerre, la croissance lente de cadres nouveaux). Il suffira de mentionner qu'à Sarajevo un titre seulement (n° 1851) a été publié, et ce en 1987! S'il est compréhensible que les finances des États postcommunistes anciens et nouveaux ont besoin de temps pour se réorganiser, il demeure consolant que la recherche linguistique en Croatie soit en train de reprendre son essor (v. la nouvelle revue FOC) et que les linguistes hongrois et albanais, aidés par leurs collègues italiens, aient réussi à approfondir l'étude des contacts entre différentes langues provenant de l'Italie et de la zone adriatique et les langues de leurs pays (il suffit de survoler quelques travaux de I. Vig, A. Landi, L. Rocchi, A. Zamboni, F. Vicario, etc.).

Une autre tendance nous a induit à élargir l'horizon géographique préétabli: du moment où le 'protoroumain commun' devient de plus en plus un mythe (v. les nos 1868, 1945, 2183 et, en partie, 2182) on peut considérer l'aroumain non plus comme un 'fils' (dialecte) mais comme un 'frère' (peut-être même comme une série des 'frères') du (daco)roumain.

Pour raisons analogues il est complètement légitime d'accepter l'existence de plusieurs langues dalmatoromanes et istroromanes (cfr. les nos 1982, 2013-2014, 2060, 2112, 2206 aussi bien que ma contribution dans les *Mélanges Pfister*, sous presse). Il faut mentionner ici une nouvelle 'ouverture' qui se profile dans quelques essais qui font allusion à la Grèce et surtout à ses parties appelées, au lendemain de la quatrième croisade, «Nouvelle France» (le royaume de Thessalonique et les principautés d'Achaïe et d'Attique) comme points de rayonnement de plusieurs mots galloromans, italomans et ibéroromans (catalanismes) dans les différentes langues balkaniques. Il a fallu, donc, élargir la perspective géographique et linguistique adoptée auparavant et mentionner cette fois, avec parcimonie, quelques titres concernant non seulement l'istroroumain (injustement négligé jusqu'à présent dans notre bibliographie) mais aussi l'aroumain (surtout ses 'embranchements' occidentaux).

Quelques-uns des travaux reportés dans cette suite constituent des sommes véritables. Cfr. par exemple les nos 1920-1921, 1925-1926, 1960, 2206. On déplorera le fait que les domaines istroroumain, istroroman et aroumain ne possèdent pas, pour leurs phases moyenâgeuses, des 'pendants' analogues à l'essai sur le(s) dalmate(s) (no 2206).

Les principes techniques de cette suite sont restés sans changement (cfr. RLiR 52, 1988, pp. 185-186), à une seule exception. J'ai renoncé cette fois au numérotage des titres 'sous presse' ou 'en préparation'. Pour cette raison ces titres ne figurent pas dans les deux *Index*. La pratique suivie jusqu'ici dans ce détail technique se montra décevante: si l'on relit les 36 titres annoncés en 1988 (RLiR 52, 224-226) comme 'sous presse', on constatera, même si l'on fait abstraction de quatre titres (1822, 1825, 1831, 1835) restant toujours, à distance de neuf ans, dans la même catégorie, que cette pratique n'était pas bonne. Dans plusieurs cas leurs auteurs ont changé soit la forme de leurs titres soit le lieu de publication et il y a eu aussi des cas où le contenu de quelques travaux (que je n'avais ni lus ni entendus) s'est révélé hors du sujet de ma bibliographie, malgré l'aspect 'prometteur' de leurs titres. C'est pour cela que la troisième suite commence avec le numéro 1850.

Cette suite contient les titres définitifs (ou provisoires) venus à ma connaissance avant le 31 mars 1997. Malheureusement elle sera la dernière signée par moi. *Vivant sequentes!*

Je laisse volontiers aux jeunes romanistes la discussion d'un problème important, celui du 'dosage' autochtone (illyroroman, inclus les contacts dus aux sujets parlants bilingues slaves ou albanais ayant appris un idiome paléoroman adriatique de la côte orientale) et de sa relation avec les

infiltrations ultramarines ('italo-romanes') et ultramontaines ('roumaines occidentales'). Les deux thèses opposées sont défendues surtout par le soussigné (et P. Tekavčić) d'une part et par M. A. Zamboni de l'autre.

La bibliographie est précédée d'une liste des abréviations dans laquelle ne figurent pas en principe les revues et autres titres déjà mentionnés dans RLiR 33, 1969, pp. 148-154; 45, 1981, pp. 161-167; 52, 1988, pp. 186-192 (exceptionnellement on y trouvera des titres dont la 'forme' et/ou le 'contenu' ont changé entre-temps, cf. par ex. Anali et ZMSFL). Cette liste n'enregistre pas en principe les recueils ne contenant qu'une seule étude (dans la plupart des cas il s'agit de publications *non* sériales en langues *non* mondiales).

Berlin.

Žarko MULJAČIĆ

ABRÉVIATIONS

- ACRSR = *Atti. Centro di ricerche storiche. Rovigno/Rovinj*, vol. I ss., 1960, ss.
- Actes XVIII CILPhR = *Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Université de Trèves (Trier) 1986*, publiés par Dieter Kremer, Tübingen, Niemeyer. *Tome I* (1992), *Tome III* (1991), *Tome VII* (1989).
- Actes XX CILPhR = *Actes du XX^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes. Université de Zurich (6-11 avril 1992)*. Publiés par Gerold Hilty en collaboration avec les présidents de section, Tübingen/Basel, Francke, 1993.
- Actes XXI CILPhR = Voir, pour le moment, *Riassunti*.
- Anali = *Anali Zavoda za povijesne znanosti HAZU u Dubrovniku*, Dubrovnik.
- Annales* = *Annales. Anali Koprškega primorja in bližnjih pokrajin - Annali del Litorale capodistriano e delle regioni vicine*, Koper/Capodistria, vol. 1 ss., 1993 ss.
- ARR = *Arheološki radovi i rasprave HAZU*, Zagreb.
- Aspetti metodologici = *Aspetti metodologici e teorici nello studio del plurilinguismo nei territori dell'Alpe-Adria. Atti del Convegno internazionale Udine 12-14 ottobre 1989*. Testi raccolti a cura di Liliana Spinozzi Monai, Tricesimo, Aviani Editore, 1990.
- Atti A.I.M.A.V. = *Atti del 24^o Convegno dell'A.I.M.A.V. «Isole linguistiche e culturali all'interno di culture minoritarie: problemi psi-*

- colinguistici, socio-linguistici, educativi». Udine, 13-16 maggio 1987, a cura di Nereo Perini. Udine, 1988.*
- Atti Muggia = *Popoli e culture in Istria: interazioni e scambi. Atti del Convegno di Muggia, 20-21 novembre 1987, Trieste, Circolo di cultura istro-veneta «Istria», 1989 (Serie Quaderni V) (a cura di Marino Vocci e Giorgio Depangher).*
- Atti Pola = *v. Zbornik Pula.*
- Atti SLI = *Società di Linguistica Italiana. L'Europa linguistica: contatti, contrasti, affinità di lingue. Atti del XXI Congresso internazionale di studi, Catania 10-12 settembre 1987 a cura di Antonia G. Mocciari e Giulio Soravia, Roma, Bulzoni, 1992.*
- Battana = *La Battana. Rivista trimestriale di cultura, Rijeka/Fiume.*
- Cahier = *Cahier. Centre d'études des civilisations de l'Europe centrale et du Sud-Est N° 8 Les Aroumains, Paris, INALCO, 1989 (Publications Langues'O).*
- Convegno Cortelazzo = *I dialetti e il mare. Convegno internazionale di studi in onore di Manlio Cortelazzo, Chioggia 21-25 settembre 1996, Padova, Unipress, 1997.*
- DNP = *Der neue Pauly. Enzyklopädie der Antike, II, Stuttgart-Weimar, Hubert Cancik et Helmut Schneider.*
- Estudis Margarit = *M. Teresa Cabré et al. (edd.), Estudis de lingüística i filologia oferts a Antoni M. Badia i Margarit, I-II, Montserrat 1995 (Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona).*
- Festschrift Christmann = *Lingua et Traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien. Festschrift für Hans Helmut Christmann zum 65. Geburtstag. Hg. von Richard Baum et al., Tübingen, G. Narr, 1994.*
- Festschrift Filipović = *Languages in Contact and Contrast. Essays in Contact Linguistics. Edited by Vladimir Ivir - Damir Kalogjera, Berlin-New York, Mouton de Gruyter, 1991.*
- Festschrift Iliescu = *Verbum Romanicum. Festschrift für Maria Iliescu hg. von Johannes Kramer und Guntram A. Plangg, Hamburg, Helmut Buske, 1993.*
- Festschrift Pellegrini = *Sive Padi ripis Athesim sev propter amoenvm. Studien zur Romanität in Norditalien und Graubünden. Festschrift für Giovan Battista Pellegrini. Hg. von Johannes Kramer, Hamburg, Helmut Buske, 1991.*
- Festschrift Pfister = *Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag, I-III. Hgg. von Günter Holtus, Johannes Kramer und Wolfgang Schweickard, Tübingen, Niemeyer, 1997.*
- Festschrift Rohr = *Beiträge zur sprachlichen, literarischen und kulturellen Vielfalt in den Philologien. Festschrift für Rupprecht Rohr*

- zum 70. Geburtstag. Hgg. von Gabriele Birken-Silverman und Gerda Rössler, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1992.*
- Fluminensia = *Fluminensia*, Rijeka.
- FOC = *Folia Onomastica Croatica*, I ss., Zagreb, HAZU, 1991 ss. (N.B. OJ ne paraît plus).
- HAZU = *Hrvatska Akademija Znanosti i Umjetnosti*, Zagreb.
- ItalDe = *Italianistica Debreceniensis*, Debrecen.
- LG = *Lexicon grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics*. Edited by Harro Stammerjohann, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1996.
- NC = *Nuova Corvina. Rivista di italianistica dell'Istituto italiano di cultura per l'Ungheria*, Budapest.
- OP = *Onomatološki prilozi*, Beograd, SANU.
- Osnovy = *Osnovy balkanskogo jazykoznanja: jazyki balkanskogo regiona. Čast' I: Novogrečeskij, albanskij, romanski jazyki*. Otv. ur. Agnija V. Desnickaja, Moskva, Nauka, 1990.
- Per Cortelazzo = *Dialettologia e varia linguistica. Per Manlio Cortelazzo a cura di GianLuigi Borgato e Alberto Zamboni*, Padova, Unipress 1989 (QPL. Monografie 6).
- Per Pellegrini = *Per Giovan Battista Pellegrini. Scritti degli allievi patavini a cura di Laura Vanelli e Alberto Zamboni, I-II*, Padova, Unipress 1991 (QPL, Monografie 8).
- Portreti = Z. Vince (ed.), *Portreti hrvatskih jezikoslovaca*, Zagreb, Hrvatski radio, 1993.
- Proceedings I ICCSS = *Proceedings of the First International Croatian Congress of Slavic Studies, Pula 1995* [vient de paraître: S. Damjanović (éd.), *Prvi hrvatski slavistički kongres. Zbornik radova, I-II*, Zagreb, 1997].
- PZ = *Pašmanski zbornik. Otok Pašman kroz vjekove i danas. Zbornik radova sa znanstvenog skupa održanog u Zadru 2-4 prosinca 1981.*, Zadar, Filozofski fakultet, 1987.
- Radovi = *Radovi Zavoda za povijesne znanosti HAZU u Zadru*, Zadar.
- Riassunti = *XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. Riassunti delle comunicazioni. Palermo, 18/24 settembre 1995*.
- Ricerche sociali = *Ricerche sociali*, Rovigno/Rovinj, Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume.
- RK XII = *Romanistisches Kolloquium XII: «Lexikalischer Sprachkontakt in Südosteuropa, Jena, 18-19. Januar 1996* (à paraître).
- Romano-Balcanica = *Romano-Balcanica (Voprosy adaptacii latinskogo jazykovogo èlementa v balkanskom areale) Sbornik naučnych trudov*. Otv. red. Agnija V. Desnickaja. Leningrad, Izd. «Nauka». Leningradskoe otdelenie, 1987.

- RZHJ = *Rasprave Zavoda za hrvatski jezik*, 17 ss., Zagreb, 1991 ss. Cet annuaire continue le RZJ.
- Scritti Croatto = *Scritti in onore di Lucio Croatto*, Padova, Centro di Studio per le Ricerche di Fonetica del C.N.R. - Dipartimento di Linguistica dell'Università di Padova, 1990.
- Scritti Francescato = Filippo Càssola - Roberto Fontanot (edd.), *Scritti di linguistica e dialettologia in onore di Giuseppe Francescato*, Trieste, Edizioni Ricerche, 1995 (Università degli Studi di Trieste, Facoltà di Lettere e Filosofia).
- Scritti Paratore = *Scritti offerti a Ettore Paratore ottuagenario. Abruzzo. Rivista dell'Istituto di studi abruzzesi, XXIII-XXVIII*, Chieti, Vecchio Faggio Editore, 1990.
- SJ = *Strani jezici*, Zagreb.
- SOL = *SOL. Lingvistički časopis*, Zagreb.
- Solin = E. MARIN (ed.), *Starohrvatski Solin. Katalog izložbe*, Split, Ed. Arheološki muzej, Galerija umjetnina i Matica Hrvatska u Splitu, 1992.
- Studi Cortelazzo = *La dialettologia italiana oggi. Studi offerti a Manlio Cortelazzo* a cura di Günter Holtus, Michael Metzeltin e Max Pfister, Tübingen, G. Narr, 1989.
- Studi Giammarco = *Studi in memoria di Ernesto Giammarco*, Pisa, Giardini editori e stampatori, 1990.
- Studi RR = *Studi rumeni e romanzi. Omaggio a Florica Dimitrescu e Alexandru Niculescu, I-II*, a cura di Coman Lupu e Lorenzo Renzi, Padova, Unipress, 1995.
- VHARP = *Vjesnik Historijskog arhiva u Rijeci i Pazinu*, Pazin-Rijeka.
- Vvedenie = T. B. Alisova - T. A. Repina - M. A. Tariverdieva (edd.), *Vvedenie v romanskuju filologiju. Praktikum*, Moskva, Vysšaja Škola, 1987.
- Wörterbücher = *Wörterbücher - Dictionaries - Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Encyclopédie internationale de lexicographie*, hg. von/ed. by/éd. par Franz Josef Hausmann et al., I-II, Berlin-New York, W. de Gruyter, 1989-1990.
- Zbornik Pula I = *Zbornik I Medjunarodnog skupa «Jezici i kulture u doticajima», Pula 14-15 travnja 1988 - Atti del 1° Convegno internazionale «Lingue e culture in contatto», Pola, 14-15 aprile 1988*, Pula/Pola, 1989.
- Zbornik Pula II = *Zbornik II Medjunarodnog skupa «Jezici i kulture u doticajima», Pula 11-12 listopada 1990 - Atti del 2° Convegno internazionale «Lingue e culture in contatto», Pola, 11-12 ottobre 1990*, Pula/Pola, 1995.

- ZLeLe = *Rječnik i društvo. Zbornik radova sa znanstvenog skupa o leksikografiji i leksikologiji održanog 11.-13. X. 1989. u Zagrebu*, Zagreb, HAZU, 1993.
- ZMSFL = *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*. NB. Cette revue s'appelait autrefois ZFLMS.
- ZSE = Vojmir Vinja (ed.), *Etimologija. Referati sa Znanstvenog skupa o etimologiji održanog 4. i 5. lipnja 1987. u Zagrebu*, Zagreb, HAZU, 1993.
NB. A partir du Deuxième sympose étymologique (Zadar, 8-9 novembre 1990) ces réunions s'appellent *Skokovi etimološki susreti* («Journées d'études étymologiques en l'honneur de Petar Skok»). Le 3^e Sympose eut lieu à Pula (3-4 novembre 1994). V. les Actes respectifs dans FOC 3 (1994), pp. 5-141, et 4 (1995), pp. 5-187. Le 4^e Sympose aura lieu, en 1998, dans la ville de Krk, sur l'île homonyme, pour commémorer le dernier végliotophone A. Udina (Tuone Udajna) qui y décéda en 1898.

1987 (continuation)

1850. S. ANTOLJAK, *Kritički osvrt na dosadašnja istraživanja i saznanja o otoku Pašmanu (Critical overview of the research and discoveries about the island of Pašman)*. PZ, 7-23.
1851. I. BOJANOVSKI, *Prilozi za topografiju rimskih i predrimskih komunikacija i naselja u rimskoj provinciji Dalmaciji. V. Gornje Podrinje u sistemu rimskih komunikacija (Contributions à la topographie des communications et des agglomérations romaines et préromaines dans la province romaine de Dalmatie. V. Gornje Podrinje dans le système des communications romaines)*. Godišnjak XXV (CBI 23), 51-174, avec 2 cartes et 6 illustrations.
1852. N. BUDAK, *Prilog valorizaciji humsko-duklijanskog kulturnog područja u prvim fazama njegova razvitka (do 12. st.) (La valorisation de la région culturelle de Hum-Duklja dans les premières phases de son développement (jusqu'au 12^e siècle))*. SHP, série III, 16, 1252-139.
1853. A. BUDROVICH, *Nuove osservazioni su epigrafi stradali di SALONAE*. AMSD-SP XII, N. S. 1, Roma, 49-64.
1854. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Dizionario inverso del dialetto triestino corredato da indici di frequenza delle terminazioni*, Trieste, Edizioni Italo Svevo.
1855. F. CREVATIN, *Linguistica e questione adriatica: un contributo alla critica*. SG LXV, 23-29.
1856. A. CVITANIĆ (ed.), *Statut grada i otoka Korčule*, Zagreb-Korčula, XXXVIII-181 pp. (*Statuta et leges civitatis et insulae Curzulae*, Zagreb 1877: réédition suivie d'une traduction croate commentée). V. aussi: ²1995, Split, Književni krug.
1857. A. CVITANIĆ (ed.), *Statut grada Splita. Srednjovjekovno pravo grada Splita*, Split; Književni krug, pp. L - 430; 1-364, avec 9 illustrations. (*Statuta et leges civitatis Spalati. Ius Spalatense medii aevi*, Zagreb, 1878: nouvelle édition revue suivie

- d'une traduction croate commentée et précédée par une étude sur le droit médiéval spalatin).
1858. M. DORIA, *Venezia Giulia, Istria, Dalmazia*. RID 11, 351-365.
1859. M. GRANIĆ, *Nazivi naselja otoka Pašmana (Les noms des villages de l'île de Pašman)*. PZ, 161-170.
1860. V. JAKIĆ-CESTARIĆ, *Pašmanski posjedi samostana sv. Ivana krajem XI. st. i njegova nastavljača samostana sv. Kuzme i Damjana početkom XIII. st. (The estate of the monasteries of St. John and St. Kuzma and Damjan late in 11th and in the 13th cent.)*. PZ, 129-160.
1861. R. KATIČIĆ, *Vetustiores Ecclesiae Spalatensis Memoriae* (N. B. en croate). SHP, série III, 17, 17-51.
1862. K. KRSTIĆ, *Rječnik govora zadarskih Arbanasa, Zadar* [Dictionnaire du parler du quartier Arbanasi/Zadar dont les habitants sont d'origine albanaise].
1863. G. NEWEKLOWSKY, *Austrijska lingvistička jugoslavistika danas*. ZMSFL 30, 1, 85-94 [Les recherches autrichiennes modernes concernant les langues de la Yougoslavie].
1864. M. PAHOR - J. ŠUMRADA (edd.), *Statut Piranskega komuna od 13. do 17. stoljeća, I-II (Gli Statuti del Comune di Pirano dal XIII al XVII secolo)*. Ljubljana, SAZU.
1865. G. PELLIZZER, *Toponomastica della costa rovignese*, Settala (Milano), 67 pp.
1866. P. PETRIĆ, *Topografske bilješke splitskog Polja*. KB 12 (17), 135-142 [Annotations topographiques sur les lieux-dits de la Campagne de Split].
1867. M. PETROV-SLODNJAK, *Zu einigen Romanismen im Slowenischen*. DSS 13, 75-84.
1868. C. POGHIRC, *Latin balkanique ou roumain commun? (A propos des origines de l'aroumain)*. *Akten der Theodor Gartner-Tagung*, hgg. von G. A. PLANGG und M. ILIESCU, Innsbruck, 341-348 (*Romanica Aenipontana*, XIV).
1869. T. A. REPINA, *Dalmatinskij jazyk*. Dans: *Vvedenie*, 134-138 [Langue dalmate].
1870. L. ROCCHI, *Per una storia della terminologia cristiana ungherese*. QPL 6, 31-69.
1871. V. SKRAČIĆ, *Toponimija Kornatskog otočja*. OJ 12, 17-218, avec 2 cartes [La toponymie de l'archipel de Kornate].
1872. V. SKRAČIĆ, *Odras ljudskog rada u obalnoj toponimiji sjevernodalmatinskih otoka (Reflections of man's work in the coastal toponymy of the North-Dalmatian islands)*. RFFZ 26 (16) (1986-87), 93-111.
1873. L. STEINDORFF, *Stari svijet i novo doba. O formiranju komune na istočnoj obali Jadrana (Alte Welt und neue Zeit. Über die Komunenbildung an der Adriaostküste)*. SHP, série III, 16, 141-152.
1874. L. G. STEPANOVA - N. L. SUCHAČEV, *Dalmatinskij i balkanoromanskij (leksiko-semantičeskie izoglossy)*. *Romanico-Balcanica*, 37-60 [Isoglosses lexico-sémantiques dalmato-balkanoromanes].
1875. M. SUIĆ, *Cissa Pullaria - baphium Cissense - episcopus Cessensis*. ARR 10.

1876. P. ŠIMUNOVIĆ, *Pristup jezičnoj i onomastičkoj problematici otoka Šolte (Ein Ansatz zur sprachlichen und onomastischen Problematik der Insel Šolta)*. RZJ 13, 147-161.
1877. P. TEKAVČIĆ, *Stratificazione di contatti e concordanze e differenziazione linguistica*. MeL 3, 33-54.
1878. F. URSINI, *Sedimentazioni culturali sulle coste orientali dell'Adriatico. Il lessico veneto-dalmata del Novecento*. AMSDSP XV, 25-179. C.r.: a) M. Ljubičić, SRAZ XXXVI-XXXVII (1992), 339.
1879. N. VAJS, *O zaboravljenim hrvatskim imenima jadranskih otoka (Sur quelques noms croates oubliés des îles adriatiques)*. RZJ 13, 163-173.
1880. A. VASCOTTO, *Voci della parlata isolana nella prima metà di questo secolo, raccolte e illustrate in devoto omaggio a Isola d'Istria. In appendice note, stradario e soprannomi di Isola d'Istria, Imola, «Isola Nostra», 370 pp.*
1881. V. VINJA, *Contributions adriatiques à l'étymologie française (en marge du FEW 21)*. Festschrift Muljačić, 185-193.

1988

1882. D. ALERIĆ, *Hercegovački toponimi Tribižet, Trebižet ili Trebižat (Le toponyme herzégovinien Tribižet, Trebižet ou Trebižat)*. Filologija 16, 1-12.
1883. M. BARADA - M. BERKET (edd.), *Trogirski spomenici. Zapisci kurije grada Trogira od 1310. do 1331. (Monumenta Traguriensia. Acta curiae communis Tragurii ab 1310. usque 1331.)*. Split, Književni krug, pp. 622.
1884. M. BERKET - A. CVITANIĆ - V. GLIGO (edd.) *Statut grada Trogira. Statuta et reformationes civitatis Tragurii*, Split, Književni krug, pp. I-LXVI, 1-414; 1-400, avec 5 illustrations (nouvelle édition d'après l'édition de I. Strohal, Zagreb 1915, précédée d'une étude sur le droit médiéval de Trogir et de la traduction croate et suivie d'un glossaire des termes moins connus et des listes des dignitaires de la Commune et des évêques 1064-1797).
1885. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Dizionario di agiotoponomastica istriana*. AMSIASP, n. s., XXXVI, Trieste, 293-310.
1886. M. CORTELAZZO, *Postille triestine*. Linguistica 28, 125-131.
1887. N. CRNKOVIĆ, *Ime otoka Lošinja (Il nome dell'isola di Lussino)*. VHARP 30, 21-46.
1888. M. DORIA, *Etyma Adriatica, ovvero il contributo del LEA di Ernesto Giammarco per la fissazione e soluzione di problemi lessicali ed etimologici propri dei dialetti costieri giuliani, I*. IncLing 12 (1987-1988), 93-104.
1889. M. DORIA, *Sulla storia del toponimo istriano Rabac*. Linguistica 28, 49-51.
1890. G. FILIPI, *Di alcune parole romanze prevenete del dialetto sloveno di Decani presso Capodistria*. Atti A.I.M.A.V., 203-208.
1891. G. FILIPI, *Terminologia degli squeri dalmati (stratificazione)*. GDV X, 147-151.
1892. H. GOEBL, *Il posto dialettometrico che spetta ai punti-AIS 338 (Adorgnano, Friuli), 398 (Dignano/Vodnjan, Istria) e 367 (Grado, Friuli). Presentazione di tre carte di similarità*. Linguistica 28, 75-103.

1893. E. IMAMOVIĆ, *Rimska cestovna mreža na dubrovačkom području*, Zagreb, Hrvatsko arheološko društvo [Le réseau routier romain dans la région de Dubrovnik].
1894. R. KATIČIĆ, *Aedificaverunt Ragusium et habitaverunt in eo. Tragom najstarijih dubrovačkih zapisa (Aedificaverunt Ragusium et habitaverunt in eo. Auf den Spuren der ältesten Aufzeichnungen von Dubrovnik)*. SHP, 3. série, 18, 5-38.
1895. A. KOVAČEC, *U povodu značajne knjige o etimologiji (À l'occasion de la publication d'un livre important sur l'étymologie)*. SJ 13/1, 25-33. NB. Il s'agit du N° 1765.
1896. J. KRISTOPHSON, *Romanische Elemente im Albanischen*. ZfB 24/1, 51-93.
1897. A. LANDI, *Famulus e filianus nella lingua albanese*. Zjarri 20, n° 32, 24-27.
1898. Ž. MULJAČIĆ, *Bibliographie de linguistique romane. Domaine dalmate et istriote avec les zones limitrophes (1976-1987)*. RLIR 52, 183-239.
1899. M. PANIĆ, *Etnik Židovinü u staroslovenskom jeziku*. OP 9, 181-185 [L'ethnonyme Židovinü dans l'ancien slave ecclésiastique].
1900. D. PETROVIĆ, *Toponimija Kuća (Die Toponomastik von Kuči)*. OP 9, 1-163.
1901. H. D. POHL, *Abgrenzungsprobleme zwischen Toponymen verschiedenen Ursprungs in Kärnten (und Osttirol)*. Onomastica Slavogermanica XVII, Berlin, 33-48.
1902. V. PUTANEC, *Etimološki prinosi: 3. Krilat; 4. Nastačilo/stačilo/stačel/pustačelo; 5. Vidulica/vidalica/vijulica/fidulica (Contributions étymologiques 3-5)*. RZJ 14, 149-161.
1903. V. PUTANEC, *Prilozi za proučavanje diftongacije u dalmatskom: I. Apelativi Benja i Bojana te prezime Kožičić-Benja (Contributions à la recherche de la diphtongaison dans le dalmate ancien: I. Les appellatifs Benja et Bojana y compris le nom de famille Kožičić-Benja)*. Filologija 16, 131-135.
1904. V. SKRAČIĆ, *Toponimija kornatskog podmorja (The under-water toponymy of the Kornate islands)*. RFFZ 27 (17), 17-34.
1905. M. SKUBIC, *L'apporto linguistico sloveno al friulano di Gorizia*. Linguistica 28, 55-66.
1906. M. SKUBIC, *Ai margini di una pubblicazione importante: Mario Doria, Grande dizionario del dialetto triestino - storico etimologico fraseologico*, Edizioni «Il Meridiano», Trieste 1987. Linguistica 28, 133-139.
1907. N. STIPČEVIĆ, *Etimološke beleške 1. trãnja - trãlje; 2. skornje - škronje; 3. (sablja) nãvalija; 4. (čoha) šãjalija*. PKJIF LIII-LIV (1987-1988), 87-92 [Notes étymologiques, 1-4].
1908. P. ŠIMUNOVIĆ, *Les interférences slavo-romanes dans la toponymie de la partie Est de l'Adriatique*. Dans: *Rezjumeta na dokladite. X međunaroden kongres na slavistite. Sofija, 14.-22.9.1988*, 251.
1909. P. TEKAVČIĆ, *I caratteri principali della sintassi del rovignese scritto attuale*. RLIR 52, 35-53.
1910. P. TEKAVČIĆ, *L'istroromanzo in una recente pubblicazione linguistica. Aggiunte, commenti, rettifiche, risposte alla problematica istroromanza nel volume omaggio a Žarko Muljačić Romania et Slavia Adriatica*. Linguistica 28, 111-124.

1911. P. TEKAVČIĆ, *Istroromanski ili istriotski*. EJ, 2. éd., vol. 5, 652-653 [Istroroman ou istriote].
1912. P. TEKAVČIĆ, *Sintassi, semantica, pragmatica in alcuni interessanti casi di ambiguità nei testi istroromanzi moderni*. *Linguistica* 28, 67-74.
1913. P. TEKAVČIĆ, *Onomastički elementi u suvremenoj rovinjskoj književnosti (Gli elementi onomastici nella letteratura rovine moderna)*. ČR XVI, 1, 91-100.
1914. N. VAJS, *O etimološkim naznakama u Rječniku hrvatskoga ili srpskoga jezika JAZU (Les annotations étymologiques dans le Dictionnaire de la langue croate ou serbe de l'Académie yougoslave)*. RZJ 14, 199-215.
1915. V. VINJA, *Dvije etimološke bilješke uz Skokovu Terminologiju (Deux notes étymologiques en marge de la Terminologie de Petar Skok)*. *Filologija* 16, 161-169.
1916. Š. ŽUPANOVIĆ, *Ribarstvo i ribarska terminologija šibenskog područja (La pêche et sa terminologie dans la région de Šibenik)*. ČR XVI, 1, 3-63

1989

1917. J. BALACCIU-MATEI, *Dalmatä; Dalmatică influență; Ragusan; Vegliot*. Dans: M. SALA (coord.), *Enciclopedia limbilor romanice*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, pp. 91-93; 93; 261; 318-319.
1918. B. BURŠIĆ-GIUDICI, *Note generali sull'idioma di Sissano*. *Zbornik Pula* I, 150-156.
1919. R. COSSUTTA, *Elementi romanzi e germanici nelle parlate slovene della provincia di Trieste: la terminologia botanica*. *Atti Muggia*, 55-62.
1920. F. CREVATIN, *Istroromanisch/Istroromanzo. Externe Sprachgeschichte/Storia linguistica esterna*. LRL III, 549-554 (en italien).
1921. F. CREVATIN, *Sprachliche Stratigraphie Istriens/Stratigrafia linguistica dell'Istria*. LRL III, 555-562, avec une carte (en italien).
1922. F. CREVATIN, *Desiderata linguistici nella dialettologia istriana*. *Studi Cortelazzo*, 257-260.
1923. F. CREVATIN, *Breviora etymologica*. Dans: *Per Cortelazzo*, 65.
1924. W. DAHMEN, *Areallinguistik IV. Istrorumänisch/Les aires linguistiques IV. Istroroumain*. LRL III, 448-460, avec une carte (en allemand).
1925. M. DORIA, *Dalmatisch/Dalmatico. Interne Sprachgeschichte/Storia linguistica interna*. LRL III, 522-530 (en italien).
1926. M. DORIA, *Dalmatisch/Dalmatico. Externe Sprachgeschichte/Storia linguistica esterna*. LRL III, 530-536, avec une carte (en italien).
1927. M. DORIA, *Il nome istrioto di Pola*. Dans: *Per M. Cortelazzo*, 85-86.
1928. G. FILIPI, *Koinè istriana*. *Zbornik Pula* I, 156-160 [La koinè istrienne].
1929. G. FILIPI, *Situazione linguistica istro-quarnerina*. *Ricerche sociali* 1, 73-83.
1930. G. FRAU, *Interne Sprachgeschichte II. Lexik/Evoluzione del lessico* [sc. friulano]. LRL III, 586-596 (en italien).
1931. G. FRAU, *Interne Sprachgeschichte III. Onomastik/Evoluzione dell'onomastica*. LRL III, 596-601 (en italien).

1932. H. HOFMANN, *Die lateinischen Wörter im Griechischen bis 600 n. Chr.*, Dissertation, Erlangen, 487 pp.
C.r.: a) V. Binder, BA 19-20 (1994-1995), 569-577.
1933. M. ILIESCU, *La classification des langues romanes*. Actes XVIII CILPhR, Tome VII, 47-69.
1934. N. JAKŠIĆ, *Prilozi povijesnoj topografiji otoka Ugljana (The contribution to the historical topography of the island of Ugljan)*. RFFZ 28 (15), 83-102, avec 2 cartes et 3 illustrations.
1935. N. JAKŠIĆ, *Hrvatski toponim Ždrelac i njegova romanska semantička paralela u jadranskoj toponimiji srednjeg vijeka (Croatian Toponym Ždrelac and its Romance Semantic Parallel in the Yugoslav Adriatic Toponymy of the Middle Ages)*. ČR XVII, 1, 83-87.
1936. V. KOŠČAK, *Epidaurum - Ragusium - Laus - Dubrovnik* (Summary). Anali 27, 7-39 (en croate; résumé sans titre).
1937. J. KRAMER, *Areallinguistik II. Aromunisch Les aires linguistiques II. Aroumain*. LRL III, 423-435, avec 1 carte (en allemand).
1938. A. LANDI, *Gli elementi latini nella lingua albanese. Corso di lezioni universitarie*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 1-181.
1939. C. MARCATO, *Externe Sprachgeschichte/Storia linguistica esterna* [sc. del friulano]. LRL III, 617-627 (en italien).
1940. M. MARINUCCI, *Romanismi nelle parlate di Toppolo in Belvedere (Topolovec), Tersecco (Trsek), San Pietro dell'Amata (Raven) - Istria Settentrionale*. Atti Muggia, 63-67; 161-172.
1941. B. MARUŠIĆ, *La cultura materiale in Istria dal V al IX secolo*. Atti Muggia, 77-98; 198-199, avec 17 illustrations.
1942. L. MESSERE, *Romanismi nei dialetti croati di Lisignano (Ližjan) e Marzana (Marčana)*. Atti Muggia, 69-76; 173-195. Adde: R. DIMINIĆ, *Note del raccogliatore: Ližjan* (p. 196), *Marčana* (p. 197).
1943. S. MUSIĆ, *I prestiti romanzi negli scritti della cerchia belgradese (Bečković, Kovač, Radulović)*. IB 2, 77-85.
1944. G. B. PELLEGRINI - C. MARCATO, *Voci friulane di origine slovena attestate dall'ASLEF*. Dans: *Zbornik razprav iz slovenskega jezikoslovja Tinetu Logarju ob osemdesetletnici*, Ljubljana, 233-246.
1945. C. POGHIRC, *Romanisation linguistique et culturelle dans les Balkans. Survivances et évolution*. Dans: Cahier 8, Paris, 9-45; 169-189.
1946. O. RANDI, *Le 'colende' e il 'colendare'*. RD 58, 2, 124-128.
1947. D. RENDIĆ-MIOČEVIĆ, *Iliri i antički svijet. Ilirološke studije. Povijest - Arheologija - Umjetnost - Numizmatika - Onomastika (Les Illyriens et le monde antique. Histoire - Archéologie - Les beaux arts - Numismatique - Onomastique)*, Split, Književni krug, 923 pp., 92 tables.
1948. L. ROCCHI, *I più antichi contatti linguistici tra gli Slavi e la Romània*. Atti Muggia, 49-53.

1949. V. SKRAČIĆ, *Odnos između hrvatskih i mletačkih geografskih termina (na sjevernodalmatinskim otocima) (Il rapporto fra i termini geografici croati e veneziani (sulle isole della Dalmazia settentrionale))*. ČR XVII, 1, 61-70.
1950. N. STIPČEVIĆ, *Etimološke beleške: 1. vâlka < faklja, 2. jaer, 3. infer, 4. sténja*. Dans: Raskovnik, 55-56, Beograd, 195-200 [Notes étymologiques: 1-4].
1951. M. SUIĆ, *Glose uz «Slavenstvo i romanstvo na jadranskim otocima»*. Iz *toponomastike otoka Paga (Contributo alla toponomastica dell'isola di Pago)*. Anali, 31, 5-14.
1952. M. SUIĆ, Bodul. *Prilog antroponimiji i toponimiji istočno-jadranskog područja* (Summary: Bodul). OJ 13, 21-27.
1953. L. ŠIMUNKOVIĆ, *Romanizmi u dalmatinskim urbanim govorima*. Književni jezik, 18, Sarajevo 1989, 3, 173-176. [Les romanismes dans les parlers des villes de la Dalmatie].
1954. P. ŠIMUNOVIĆ, *Toponimijska stratigrafija na istočnojadranskom prostoru (Die toponymischen Schichten im ostadriatischen Raum)*. SuLi 27-28 (1988-1989), 49-56.
1955. P. ŠIMUNOVIĆ, *Toponomastička svjedočanstva o ranoj hrvatskoj prisutnosti na Krku, Rabu i Pagu*. Dans: *Arheološka istraživanja na otocima Krku, Rabu i Pagu i u Hrvatskom primorju*, Zagreb, Izdanja Hrvatskog arheološkog društva, 1989, 135-144 [Les témoignages toponomastiques sur une très ancienne présence croate sur les îles de Krk, Rab et Pag].
1956. P. TEKAVČIĆ, *La negazione nel rovignese scritto contemporaneo*. IB 2, 9-26.
1957. P. TEKAVČIĆ, *Le interiezioni (fonosimboli) nella prosa rovignese dell'antologia «Istria Nobilissima»*. Linguistica 29, 71-80.
1958. L. UGUSSI, *I toponimi del comune catastale di Cittanova*. ACRSR 19 (1988-1989), 207-235.
1959. F. URSINI, *Varietà linguistiche a confronto in un questionario dell'ALI (Lagosta/Lastovo. Dalmazia)*. Dans: Per M. Cortelazzo, 357-367.
1960. F. URSINI, *Istroromanisch/Istroromanzo. Interne Sprachgeschichte/Storia linguistica interna*. LRL III, 537-548 (en italien).
1961. F. URSINI, *Il veneziano oltremare*. Dans: M. CORTELAZZO (ed.), *Arti e mestieri tradizionali*, Milano, Silvana Editoriale, 211-233.
1962. W. R. VERMEER, *Traces of an early Romance isogloss in Western Balkan Slavic*. Sl. rev. 37, 15-30.
1963. V. VINJA, *Etimološki prilozi čakavskoj aloglotiji. IV. (Contributions étymologiques à l'alloglotte čakave. IV)*. ČR XVII, 1, 3-41.
1964. S. VULIĆ, *O nekim čakavskim imenima marijanskih blagdana (On some Čakavian Marian holiday names)*. Filologija 17, 137-150.
1965. A. ZAMBONI, *Il problema della continuità latina nell'area danubiana*. GP 4, 145-170.
1966. A. ZAMBONI, *Divergences and convergences among Neo-Latin Systems in North-Eastern Italy*. Folia Linguistica Historica VIII/1-2, 233-267, avec une carte.

1990

1967. D. ALERIĆ, *Bačvarski nazivi butruga, bataluga, batalak i njihove varijante (Les termes en tonnellerie butruga, bataluga, batalak et leurs variantes)*. Filologija 18, 39-47.
1968. N. BUDAK, *Die südslawischen Ethnogenesen an der östlichen Adriaküste im frühen Mittelalter*. Dans: Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. *Denkschriften*, 201. Band, Wien, 1990, 129-136, avec une carte.
1969. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Il contributo dell'etimologia alla storia della neolatinità istriana*. AMSIASP vol. XC (XXXVIII della Nuova Serie), Trieste, 1990, 187-252.
1970. *Codex Diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Sclavoniae, vol. XVIII. Diplomata annorum 1395-1399 continens*. Collegit T. SMIČIKLAS. Digessit D. RENDIĆ-MIOČEVIĆ, suppleverunt, summarium et indices confecerunt M. ŠAMŠALOVIC et al., Zagreb, JAZU, pp. XII-649.
1971. A. CVITANIĆ (ed.), *Statut grada Dubrovnika 1272* (nouvelle édition de: *Liber statutorum civitatis Ragusii compositus anno 1272...*, Zagreb 1904, suivie d'une traduction croate et d'un commentaire), Dubrovnik, Historijski arhiv, 1990. Les traducteurs s'appellent M. KRIŽMAN et J. KOLANOVIĆ.
1972. P. DELTON, *Il dignanese istroromanzo: un dialetto in estinzione*, Dignano, 46 pp.
1973. M. DORIA, *Etyma Adriatica (2^a Serie)*. Scritti Paratore, 399-409.
1974. F. FERLUGA-PETRONIO, *I nomi della gerarchia ecclesiastica in croato*. Studia Patavina 37, 1, 97-117.
1975. G. FILIPI, *Diachronical Aspects of Bilingualism*. Dans: R. FILIPOVIĆ - M. BRATANIĆ (edd.), *Languages in Contact. Proceedings of the Symposium 16.1 of the 12th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences. Zagreb, July 25-27, 1988*, Zagreb, University of Zagreb, 1990, 288-294.
1976. S. GILIĆ, *Rječnik istarskih ekonima (Dictionary of Istrian ekonyms)*, Rijeka, Izd. Naučne biblioteke, 246 pp.
1977. M. KOZLIČIĆ, *Historijska geografija istočnog Jadrana u starom vijeku*, Split, Književni krug [Géographie historique de l'Adriatique orientale dans l'antiquité].
1978. J. KRAMER, *Die Lexikographie des Provenzalischen, Rätoromanischen und Dalmatischen*. Dans: Wörterbücher, 2, 1891-1905.
1979. A. LANDI - P. DEL PUENTE, *Lessico bibliografico degli elementi latini nella lingua albanese*, Salerno, Cattedra di Glottologia..., 121 pp.
1980. Y. MAKIEL - O. GRILIC, *One more Adriatic (a Central Danubian?) bridge to Dace-Romance CORVUS / * CORBUS 'raven'*. RomPh 43, 3, 421-428.
1981. M. MILANI-KRULJAC, *La comunità italiana in Istria e a Fiume fra diglossia e bilinguismo*, Trieste-Rovigno, U.I.I.F. - U.P.T., 250 pp.
1982. Ž. MULJAČIĆ, *Sul dalmatico meridionale (o labeatico)*. Scritti Paratore, 369-386.
1983. I. OSTOJIĆ, *Onomastika šibenskog kraja (III) (Onomastik der Gegend von Šibenik, III)*. Dans: Zbornik Kačić, 21-22 (1989-1990), 263-340.

1984. F. PACLICH, *Slovenski dialektološki leksikalni atlas Koprške Pokrajine (SDLA KP)*, II, Trieste, Università di Trieste [Atlas dialectologique slovène de la province de Koper/Capodistria].
1985. G. B. PELLEGRINI, *Una concordanza veneto-balcanica nella terminologia della 'pipa'*. *Scritti Paratore*, 387-398.
1986. G. RADOSI, *La toponomastica comparata di Dignano, Fasana, Gallesano, Valle e Sissano in Istria*. *ACRSR* 20 (1989-1990), 85-131.
1987. L. ROCCHI, *Latinismi e romanismi antichi nelle lingue slave meridionali*, Udine, Campanotto Editore, 411 pp.
C.R.: a) Ž. Muljačić, *ZRPh* 110 (1994), 230-232; b) P. Tekavčić, *RLiR* 56 (1992), 223-224; c) G. B. Pellegrini, *Studi Medievali* 33 (1992), 774-776.
1988. F. SEMI, *Glossario del latino medievale istriano*, Venezia, Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, 448 pp.
1989. F. SEMI, *Un veneziano che muore: l'istriano*. Dans: M. L. CHIOSI (ed.), *...Vecio parlar. Atti del Convegno sui dialetti del Veneto*, Fiesso d'Artico, Edizioni La Press, 97-99.
1990. L. G. STEPANOVA - N. L. SUCHAČEV, *Dalmatinskij jazyk*. Dans: *Osnovy*, 247-257 [La langue dalmate].
1991. P. ŠIMUNOVIĆ, *Zur Toponymie der Ostadria in ethnischen und sprachlichen Kontakten*. Dans: *Proceedings of the 17th International Congress of Onomastic Sciences, vol. II*, Helsinki, 340-344.
1992. P. ŠIMUNOVIĆ, *Onomastic Bibliography 1985-1987. Serbo-Croatian, Slovenian, Macedonian*. *Onoma* 29 (1987-1989), 355-363.
1993. P. TEKAVČIĆ, *Aspetti della polimorfia in istroromanzo*. *Studi Giammarco*, 381-387.
1994. F. VICARIO, *Contributo allo studio degli italianismi in albanese*. Tesi di laurea. Università degli Studi di Padova, Padova.
1995. F. VICARIO, *Elementi veneti in albanese*. *GDV* 12, 33-45.
1996. V. VINJA, *Caratteristiche fondamentali della formazione e della struttura della terminologia della talassofauna dell'Adriatico orientale*. *Scritti Paratore*, 433-463.
1997. J. VLAJIĆ-POPOVIĆ, *Sh. àrzan, arzòvan, òzan (Serbocroat àrzan, arzòvan, òzan)*. *JF* 46, 63-68.
1998. A. ZAMBONI, *Tipologie a contatto nell'Alpe-Adria*. Dans: *Aspetti metodologici*, 119-142.
C.r.: a) Ž. Muljačić, *RF* 103 (1991), 464-465; b) P. Tekavčić, *Filologija* 18 (1990), 88-89.
1999. A. ZAMBONI, *Per una riconsiderazione generale del vocalismo cisalpino: l'abbassamento di /e/ neolatino in posizione*. Dans: *Scritti Croatto*, 287-296.
2000. Š. ŽUPANOVIĆ, *Leksički ostaci iz mediteranskog supstrata (Lexical relics from the Mediterranean substratum)*. *ČR* XVIII, 1, 3-36.
2001. Š. ŽUPANOVIĆ, *Etnološke i jezične posebitosti šibenskog područja (Ethnological and linguistic particularities in the Šibenik region)*. *ČR* XVIII, 2, 3-30.

1991

2002. E. BANFI, *Storia linguistica del Sud-Est europeo. Crisi della Romania balcanica tra alto e basso medioevo*, Milano, Franco Angeli, 190 pp.
C.r.: a) Ž. Muljačić, RJBuch 43 (1992), 154-156.
2003. F. CREVATIN, *Storia linguistica dell'Istria romana e preromana*. Dans: *Rapporti linguistici e culturali tra i popoli dell'Italia antica*, Pisa, 1991, 43-109.
2004. A. CVITANIĆ - I. KASANDRIĆ (edd.), *Hvarski Statut* (édition commentée des Statuts de la ville et de l'île de Hvar d'après le manuscrit original de 1331, suivie de la traduction croate).
2005. G. ČULIĆ, *Struktura antroponimije Boke Kotorske u XIV. i XV stoljeću* (*The medieval anthroponymy of Boka Kotorska*). OJ 14, 87-132.
2006. L. DECARLI, *Toponimi di mare dei pescatori capodistriani*. AMSIASP, vol. XCI (XXXIX), Trieste, 1991, 227-263.
2007. F. FERLUGA-PETRONIO, *Analisi comparativa dei nomi della gerarchia ecclesiastica in sloveno e croato*. *Linguistica* 31, 401-419.
2008. V. GLAVINIĆ, *Vocabolario dell'istrio-veneto della città di Pola*. *Linguistica* 31, 303-315.
2009. S. KOWALLIK, *Zur Phonologie der früheren italienischen Mundart von Zara*. Dans: *Festschrift Pellegrini*, 207-225.
2010. M. KRIŽMAN, *Rimska imena u Istri. Osobna imena na istarskim natpisima iz rimskog doba* (*Les anthroponymes romains en Istrie. Noms personnels sur les inscriptions istriennes de l'époque romaine*), Zagreb, «Latina et Graeca», pp. 271.
C.r.: a) L. Šarić, FOC 2 (1993), 149-153.
2011. M. LUKENDA, *Onomastic Bibliography 1987-1989. Serbo-Croatian, Slovenian, Macedonian*. *Onoma* 30 (1990-1991), 292-300.
2012. T. F. MAGNER, *The lexicon of the Split dialect*. *Festschrift Filipović*, 289-300.
2013. Ž. MULJAČIĆ, *Vokalsysteme in Kontakt. Was verdankt der vegliotische Vokalismus der slawo-romanischen Symbiose?* *Festschrift Filipović*, 317-327.
2014. Ž. MULJAČIĆ, *Sullo status linguistico dell'istrioto medievale*. *Linguistica* 31, 155-170.
2015. V. PUTANEC, *Dijalektalni dalmatizam datati / zdatati od Marulića preko Kavanjina do današnjih dana* (*Les avatars du dalmatisme dialectal datati / zdatati depuis Marulić à travers Kavanjin jusqu'à nos jours*). ČR XIX, 2, 53-61.
2016. T. RADIŠIĆ, *Ričnik spliskoga (sic) govora* (*A Dictionary of the Split dialect*). Santa Barbara (California), pp. 90.
C.r.: a) S. Vulić, ČR XX (1992), 92-94.
2017. V. SKRAČIĆ, *Reambulacija Skokovih toponima na otocima sjeverne Dalmacije* (*Révision des étymologies de P. Skok portant sur les îles de la Dalmatie du Nord*). OJ 14, 21-28.
2018. M. SUIĆ, *Jadranske harybde. Prilog toponomastici istočne jadranske obale* (*Charybdes adriatiques. Une contribution à la toponymie de la côte de l'Adriatique orientale*). OJ 14, 7-20.

2019. L. ŠIMUNKOVIĆ, *Ardelio Della Bella i prevoditelji mletačkih dvojezičnih proglašavanja (Ardelio Della Bella and translators of Venetian bilingual proclamations)*. Filologija 19, 73-81.
2020. L. ŠIMUNKOVIĆ, *Proclami veneziani bilingui (italo-croati) in Dalmazia*. Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti CXLIX (1990-1991), 267-303.
2021. P. ŠIMUNOVIĆ, *Onomastička znanost u Jugoslaviji danas (L'onomastique d'aujourd'hui en Yougoslavie)*. OJ 14, 153-167.
2022. P. ŠIMUNOVIĆ, *Splitska Sudâmja (The Split Sudamja)*. Linguistica 31, 421-424.
2023. P. ŠIMUNOVIĆ, *Cresko-lošinjska Sutvija i u vezi s njom (Die Cres-Lošinjsche Sutvija und im Zusammenhang mit derselben)*. Senjski zbornik, 129-137.
2024. P. TEKAVČIĆ, *O jezičnim i stilskim značajkama suvremene istroromanske proze (Sur la langue et sur le style de la prose istroromane de Rovigno contemporaine)*. Senjski zbornik, 139-148.
2025. P. TEKAVČIĆ, *Imena u najnovijem rječniku jednog istroromanskog govora (Gli elementi onomastici nel più recente dei dizionari istroromanzi)*. OJ 14, 133-139. N.B. Il s'agit du n° 1745.
2026. P. TEKAVČIĆ, *Bibliographie des œuvres du prof. Pavao Tekavčić*. Linguistica 31, 11-23.
2027. D. URÎTESCU, *Sur quelques formes dialectales dans le latin populaire danubien*. Actes XVIII CILPhR, Tome III, 318-327.
2028. N. VAJS, *Fitonimijske sastavnice u hrvatskim prezimenima (La composante phytonymique dans les noms de famille croates)*. RZHJ 17, 293-323.
2029. V. VINJA, *Hybrida adriatica: macaburijel / macavarija*. WSJ. *Ergänzungsband III (Festschrift Radoslav Katičić)*, Wien, 263-268.
2030. V. VINJA, *Etimološke naznake o senjskoj aloglotiji (Remarques à l'alloglottie de la ville de Senj)*. Senjski zbornik 18, 149-157.
2031. A. ZAMBONI, *Romanismi e altri strati linguistici nella Slavia triestina*. Dans: Per G. B. Pellegrini, 97-168.
2032. Š. ŽUPANOVIĆ, *Starodrevna baština šibenskog kraja. Arheološke, jezične i etničke posebnosti (Le vieux Šibenik et les vestiges de son patrimoine. Particularités archéologiques, linguistiques et ethnologiques)*. Split, Književni krug, 568 pp.

1992

2033. I. ANZULOVIĆ, *Što je 'crovata' iz inventara i ostavština kod zadarskih bilježnika iz kraja 16. i iz 17. stoljeća (What the terms 'crovata' from the inventories and legacies of the 16th and 17th century Zadar notaries stand for)*. Radovi 34, 99-107.
2034. E. BANFI, *La linguistica balcanica in Italia: origini, evoluzione e linee teoriche*. Linguistica 32, 65-73.
2035. E. BANFI, *Greco e latino nei Balcani: elementi di storia linguistica alto-medievale*. Atti SLI, 23-36.
2036. I. BOJANOVSKI, *Topografija rimskih naselja i cesta u Gornjoj gori (Bandi) u Konavlima*. Dubrovački horizonti XXIII (32), 167-182 [La topographie des agglomérations et des routes romaines dans la Gornja gora (Banda) (Konavle)].

2037. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Di una concordanza veglioto-ladina di carattere morfosintattico*. IncLing 13 (1989-1990), 87-93.
2038. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Storia di parole ed etimi triestini: petes 'grappa, acquavite'*. Linguistica 32, 145-150.
2039. F. CREVATIN, *Romania disiecta e Romania submersa nell'Adriatico orientale*. Actes XVIII CILPhR, Tome I, 211-226. Discussion, 227.
2040. S. ČAČE, *Prilozi topografiji i toponimiji istočnojadranskog otočja od antike do srednjeg vijeka (Notes on the antiquity and medieval topography and toponomastics of the East Adriatic islands)*. Radovi 34, 33-51, avec une carte.
2041. M. DORIA, *Etimologie triestine, veneto-istriane e istriote (II)*. 1. dign. e rovign. niciâ; 2. rovign. mucò, gergo borm. kúma; 3. rovign. magnivulo, -olo; 4. triest. pesternar e rovign. pastranâ; 5. triest. caluša e rovign. gaùšo; 6. rovign. saquarà. IncLing 13, 81-85.
2042. M. DORIA, *Due toponimi costieri istriani, Barbariga e Barabiga*. Linguistica 32, 139-143.
2043. M. DORIA, *Appunti di storia toponomastica triestina*. AMSIASP XCII (N. S. XL), 255-261.
2044. I. DURIDANOV, *La phonétique du latin en Mésie et Thrace*. Actes XVIII CILPhR, Tome I, 76-84. Discussion, 85.
2045. T. FERRO, *Il lessico latino dell'albanese: problemi semantici*. Actes XVIII CILPhR, Tome I, 260-269. Discussion, 269-270.
2046. G. FILIPI, *Ornitonimia istriana: il pettirosso*. Linguistica 32, 151-158.
2047. G. FILIPI, *Istarska ornitonimija: Vrane (Ornitonimia istriana: corvidi)*. ČR XX, 1, 27-52.
2048. G. FILIPI, *Istrska ornitonimija: Škrjanci (Ornitonimia istriana: le allodole)*. Annales 2, 7-13.
2049. R. GENDRE, *Note di toponomastica italiana, I*. Linguistica 32, 133-138.
2050. I. GOLDSTEIN, *Bizant na Jadranu (od Justiniana I. do Bazilija I.)*, Zagreb, «Latina et Graeca», 243 p. et 2 cartes [L'Empire byzantin dans l'Adriatique depuis Justinian I^{er} au Basile I^{er}].
2051. D. KALOGJERA, *'Rudimentary' Bilingualism (A report on work in progress)*. SRAZ XXXVI-XXXVII, 63-75.
2052. R. KATIČIĆ, *Pristupajući starohrvatskom Solinu*. Solin, 9-12. [Une approche à Solin < SALONA en tant que ville ancienne croate].
2053. A. KOVAČEC, *Éléments italiens du lexique istroroumain*. Linguistica 32, 159-175.
2054. J. KRAMER, *La romanità balcanica*. Actes XVIII CILPhR, Tome I, 58-72, avec une carte. Discussion, 73-75.
2055. A. LANDI, *Studi di linguistica albanese*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 163 pp. (Pubbl. dell'Università degli Studi di Salerno).
C.r.: a) G. Restelli, SSL XXXIV (1994), 215-218.
2056. M. LJUBIČIĆ, *Parole ibride croato-venete nel Vocabolario del dialetto veneto-dalmata di L. Miotto*. SRAZ XXXVI-XXXVII, 121-129.

2057. Z. MEŠTROVIĆ, *Talasozonimija u Lexicon Latino-Illyricum Pavla Vitezovića I. Ihtionimija (Die Namen der Tierwelt des Meeres aus dem Manuskript Lexicon Latino-Illyricum von P. Ritter Vitezović)*... RZHJ 18, 131-150.
2058. M. METZELTIN, *La Dalmazia e l'Istria*. Dans: F. BRUNI (ed.), *L'italiano nelle regioni. Lingua nazionale e identità regionali*, Torino, UTET, 316-335.
2059. M. MILEVOJ, *Gonan po naše. Rječnik labinskog govora*, Pula [Dictionnaire du parler croate de la ville de Labin (Istrie)].
2060. Ž. MULJAČIĆ, *Wieviele dalmatoromanische Sprachen gab es im Mittelalter?* Festschrift Rohr, 109-118.
2061. Ž. MULJAČIĆ, *I contatti linguistici e culturali slavo-romanzi nel bacino adriatico nel Medio Evo. Storia e civiltà*, VIII, 3-4, 186-204.
2062. N. N., *Bibliographie des travaux du Professeur Vojmir Vinja*. SRAZ XXXVI-XXXVII, 5-13, avec une photo de V. Vinja.
2063. G. B. PELLEGRINI, *Ricerche linguistiche balcanico-danubiane*, Roma, La Fenice Edizioni, 302 pp.
C.r.: a) C. Leschbeer, ZfB 30 (1994), 112-116.
2064. A. e G. PELLIZZER, *Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria, I-II*, Trieste-Rovigno, La Mongolfiera, 1685 pp. *Presentazione* di F. CREVATIN (9-14).
C.r.: a) P. Trgovčić, Battana XXXI (1994), 112-114; b) P. Tekavčić, Linguistica 35 (1995), 2, 314-320. V. aussi n° 2221.
2065. V. PUTANEC, *Ubikacija klasičnih toponima Sisopa i Soroga u Zagreb i pitanje prisutnosti Slavena na Balkanu u prvom stoljeću naše ere*, Zagreb, édition de l'auteur, 1-16 [L'emplacement des localités antiques Sisopa et Soroga sur le territoire de la ville actuelle de Zagreb et la question de la présence des Slaves sur la péninsule balkanique dans le premier siècle de l'ère chrétienne].
2066. V. PUTANEC, *Etimološka istraživanja o terminu krunica i njegovim sinonimima (Recherches étymologiques concernant le terme krunica 'rosaire, chapelet, patenôtre' et ses synonymes dans la langue croate)*. RZHJ 18, 159-164.
2067. N. SIRONIĆ-BONEFAČIĆ, *Analisi del glossario bilingue e del manualetto di dialoghi familiari di Francesco Maria Appendini*. SRAZ XXXVI-XXXVII, 109-120.
2068. M. SUIĆ, *Tersane na Dugom otoku (Tersane on the Dugi otok)*. Radovi
2069. P. ŠIMUNOVIĆ, *Buzetska toponimija (La toponymie de Buzet)*. Buzetski zbornik 17, 43-64.
2070. P. ŠIMUNOVIĆ, *Uvod u kaštelansku toponimiju. Kaštel Sućurac od prapovijesti do 20. st. (Introduction à la toponymie de Kaštela. Kaštel-Sućurac de la préhistoire à nos jours)*. Zbornik Muzeja hrvatskih arheoloških spomenika, Split, 79-93, avec 2 cartes.
2071. P. ŠIMUNOVIĆ, *Toponimija i onomastika sumartinskog područja*. Dans: *Sumartin - Zbornik radova*, Sumartin-Split, 267-276 [La toponymie et l'anthroponymie à Sumartin (île de Brač) et ses environs].
2072. P. TEKAVČIĆ, *Aspetti linguistici di una traduzione rovignese dell'episodio di conte Ugolino*. Festschrift Rohr, 99-108.

2073. P. TEKAVČIĆ, *L'auto-correttivo «Oh, Dio» nei testi rovignesi. Noterelle di linguistica pragmatica e testuale*. ACRSR 22, 419-423.
2074. P. TEKAVČIĆ, *Pragmatika i lingvistika teksta u studiju jezika suvremene rovinjske istroromanske književnosti (La pragmatica e la linguistica del testo nello studio della letteratura contemporanea in istroromanzo rovinnese)*. Dometi 25, n^{os} 7-8, 311-318.
2075. N. VAJS, *Fitonimija u Vitezovićeve rječniku Lexicon Latino-Illyricum (I) (Les noms de plantes dans le Lexicon Latino-Illyricum de P. Ritter Vitezović, I.)*. RZHJ 18, 209-233.
2076. R. VIDOVIĆ, *Koine pomorskoga anemonimijskoga nazivlja (Summary)*. ČR XX, 1, 53-76 [Les noms des vents dans l'usage des pêcheurs croates].
2077. I. VIG, *Les /ž/ et /z/ finals dans les mots croates d'origine italo-romane*. Dans: I. Nyománkai (ed.), *Trudy po slavjanovedeniju - Szlavisztikai tanulmányok*, Budapest 1992, 144-157.
2078. M. ZANINOVIĆ-RUMORA, *Zadarske i šibenske mjere za dužinu kroz stoljeća (Measures for length in the towns of Zadar and Šibenik through centuries)*. Radovi 34, 109-122.
2079. N. BALIĆ, *Bibliografija radova Žarka Muljačića*. RFFZ 31 (21), 5-43, avec une photo [Bibliographie de Žarko Muljačić].
2080. E. BANFI, (ed.), *La formazione dell'Europa linguistica. Le lingue d'Europa tra la fine del I e del II millennio*, Firenze, La Nuova Italia, pp. X-626, avec 26 cartes.
C.r.: a) Ž. Muljačić, ZRPh 112 (1996), 656-658.
2081. E. BANFI, *La lingua greca*. Dans n° 2080, 353-412.
2082. G. BIRKEN-SILVERMAN, *Aufgaben und Probleme eines Wörterbuchs der Latinismen in den Balkansprachen*. BA 17-18 (1992-1993), 91-104.
2083. D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Onomastic bibliography (1990-1991)*. 3. Croatian. Onoma 31 (1992-1993), 230-241.
2084. D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Bibliografija radova Petra Šimunovića*. RZHJ 19, 19-49, avec une photo [Bibliographie de Petar Šimunović].
2085. B. BURŠIĆ GIUDICI, *Sissano attraverso i secoli*. Annales 3, 299-304.
2086. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Storie di parole istriane e dalmatiche*. AMSIASP XCIV (N. S. XLII), 407-414.
2087. B. CRLJENKO, *Starost hrvatsko-romanskih dodira na tlu Istre*. Dans: Društvena istraživanja 6-7, 707-721 [Quel âge les contacts croato-romans sur le sol istrien ont-ils?].
2088. W. DAHMEN - K. HENGST - J. KRAMER, *Zum Projekt eines Etymologicum Graeco-Slavo-Romanicum*. BA 17-18 (1992-1993), 161-184.
2089. SH. DEMIRAJ, *La lingua albanese*. Dans n° 2080, 413-424.
2090. M. DORIA, *Etimi di toponimi rovignesi*. AMSIASP XCIII (XLI), 397-406.
2091. G. FILIPI, *Lexicon ornitologicum Histriae Slovenicae. Ornitološki slovar slovenske Istre, Koper/Capodistria*, 106 pp.
2092. G. FILIPI, *Talasofoonimi Slovenskog primorja (Talassofoonims of Slovene coast)*. ZSE, 33-40.

2093. G. FILIPI, *Istriotski jezikovni otoki v Istri (Isole linguistiche istriote in Istria)*. Annales 3, 275-284.
2094. G. FILIPI, *Le parlate istriote (in margine al nuovo vocabolario del dialetto istrioto rovignese)*. Battana 111, 83-88.
2095. G. FILIPI, *Istrska ornitonimija: ptičja imena v istriotskih govorih (Ornitonimia istriana: gli ornitonimi nelle parlate istriote)*. Annales 3, 293-298.
2096. A. GLUHAK, *Hrvatski etimološki rječnik*, Zagreb, A. Cesarec, 832 pp. [Dictionnaire étymologique de la langue croate].
C.r.: a) D. Brozović-Rončević, FOC 3 (1993), 149-154.
2097. R. JELIĆ, *Imena ulica i trgova na zadarskom poluotoku*, Zadar, Družba «Braća hrvatskog zmaja», 55 pp., avec une carte [Noms de rues et des places dans le centre (sur la péninsule) de Zadar].
2098. J. JERNEJ, *Mirko Deanović (1890-1984)*. Dans: Portreti, 223-229, avec une photo.
2099. R. KATIČIĆ, *Uz početke hrvatskih početaka. Filološke studije uz naše najranije srednjovjekovlje*, Split, Književni krug, 231 pp. [Études philologiques sur le haut Moyen Âge croate].
2100. M. KATUŠIĆ, *Nekoliko 'marangunskih' termina između etimologije i pučke etimologije (Alcuni termini di falegnameria tra l'etimologia e l'etimologia popolare)*. ZSE, 73-80.
2101. A. KOVAČEC, *Petar Skok (1881-1956)*. Dans: Portreti, 191-197, avec une photo.
2102. A. KOVAČEC, *Bibliografija radova prof. dr. Žarka Muljačića objavljenih od g. 1987. do g. 1994.* SuLi XIX; 35-36, 13-24 [Bibliographie des travaux de Žarko Muljačić publiés entre 1987 et 1994].
2103. A. KOVAČEC, *Neki problemi istrorumunjske etimologije (Quelques problèmes d'étymologie istroroumaine)*. ZSE, 81-91.
2104. M. KRIŽMAN, *Antun Mayer (1883-1957)*. Dans: Portreti, 207-214, avec une photo.
2105. A. LANDI, *A proposito di alcuni latinismi in albanese*. IF 98, 200-218.
2106. A. LANDI, *Contatti di lingue e di culture nell'albanese. L'elemento latino*. Dans: *Lingue e culture in contatto nel mondo antico e altomedievale. Atti dell'VIII Convegno Internazionale di Linguisti, Milano [10-12 settembre 1992]*, Brescia, 341-349.
2107. A. LANDI, *Ancora a proposito degli elementi latini in albanese*. Orbis 38 (1995), 301-308.
2108. M. LJUBIČIĆ, *O semantičkim promjenama hrvatskih posudjenica u mletačkom dijalektu (Sui cambiamenti semantici dei prestiti croati nel dialetto veneto)*. SuLi XIX, 35-36, 143-153.
2109. Z. MEŠTROVIĆ, *Talazoonimija u Lexicon Latino-Illyricum Pavla Vitezovića. II. Nazivlje Mollusca (Die Namen der Tierwelt des Meeres aus dem Manuskript LLI von P. Vitezović, II)*. RZHJ 19, 237-258.
2110. M. METZELTIN, *L'italiano nelle regioni Dalmazia e Istria*. AMSDSP 16, 38-82.

2111. M. MIHĂESCU, *La romanité dans le Sud-Est de l'Europe*, Bucarest, Editura Academiei Române, pp. 600 avec 7 cartes. V. surtout § III. La langue dalmate, 91-130.
C.r.: a) Ž. Muljačić, ZRPh (sous presse).
2112. Ž. MULJAČIĆ, *Die Stellung des 'Dalmatischen' in der Romania und sein Verhältnis zu einem zonalen und zu zwei subkontinentalen Sprachbünden*. BA 17-18 (1992-1993), 105-112.
2113. Ž. MULJAČIĆ, *Termini contenenti romanzo e Romania: un abbozzo cronologico e analitico*. Festschrift Iliescu, 75-88.
2114. Ž. MULJAČIĆ, *Il passaggio u > y nel veglioto nascente: presupposti e conseguenze*. BALM 22-28 (1980-1986), Pisa 1993, 169-184.
2115. M. NEZIROVIĆ, *Neki romanizmi i njihovi etimoni u muslimanskoj epskoj poeziji (Sur quelques romanismes dans la poésie épique musulmane et sur leur étymologie)*. ZSE, 105-119.
2116. A. PIASEVOLI, *Rječnik govora mjesta Sali*, Zadar, Matica Hrvatska [Dictionnaire du parler de Sali, un gros village sur Dugi otok].
2117. L. PUNIS, *Miconimi istrioti*. Annales 3, 285-291.
2118. V. PUTANEC, *Naziv Labedusum iz 11. st. za grad Dubrovnik (La dénomination Labedusum en provenance du 11^e siècle pour la ville de Dubrovnik)*. RZHJ 19, 289-301.
2119. G. RESTELLI, *Incontri di popoli, lingue e culture nella penisola balcanica*. Dans: *Lingue e culture in contatto...*, v. n° 2106, 103-126.
2120. M. SKUBIC, *Calchi sintattici di provenienza friulana in sloveno*. Festschrift Iliescu, 161-164.
2121. N. STIPČEVIĆ, *Etimološke beleške: 1. žinjin; 2. jârganj; 3. tamàža - tamàžiti; 4. ávra; 5. rogâtija; 6. lèvün*. PKJIF 57-58 (1991-1992), 63-71 [Notes étymologiques: 1-6].
2122. P. ŠIMUNOVIĆ, *Blaž Jurišić (1891-1974)*. Dans: *Portreti*, 231-239 avec une photo.
2123. P. ŠIMUNOVIĆ, *France Bezlaj (Litija 19. 9. 1910. - Ljubljana, 27. 4. 1993.) in memoriam*. FOC 2, 158-159.
2124. P. TEKAVČIĆ, *Sul condizionale in istroromanzo (aggiunte e correzioni a Ive 1900 e Deanović 1954)*. Festschrift Iliescu, 135-140.
2125. P. TEKAVČIĆ, *Aspekti etimoloških istraživanja u studiju istroromanskih govora (La ricerca etimologica negli studi istroromanzi)*. ZSE, 137-147.
2126. P. TEKAVČIĆ, *Istroromanska leksička komponenta u Skokovu Etimologijskom rječniku hrvatskoga ili srpskoga jezika (ERHSJ) (La componente lessicale istroromanza nel Dizionario etimologico della lingua croata o serba (ERHSJ) di Petar Skok)*. SuLi XIX, 35-36, 177-187.
2127. P. TEKAVČIĆ, *Riflessi dell'incontro di idiomi, popoli, culture nella lingua della prosa rovignese contemporanea*. BALM 22-28 (1980-1986) (recte: Pisa, 1993), 209-231.
2128. P. TEKAVČIĆ, *I dimostrativi nella prosa rovignese contemporanea*. Filologija, 20-21 (1992-1993), 469-477.

2129. N. VAJS, *Fitonimi u Vitezovićevu rječniku* Lexicon Latino-Illyricum (II) (*Les noms des plantes dans le Lexicon Latino-Illyricum de P. Ritter Vitezović*). RZHJ 19, 389-416.
2130. F. VICARIO, *L'influsso lessicale veneto in albanese*. BA 17-18 (1992-1993), 185-232.
2131. R. VIDOVIĆ, *Jadranske leksičke studije* (*Adriatic lexical studies: Split lexical themes; Marine lexical themes; Marine and fishing terminology in Stivan on Brač; The diminutive in a versified Chacavian legend*), Split, Književni krug, 290 pp.
2132. R. VIDOVIĆ, *Dopuna Rječniku pomorskog nazivlja* (*s posebnim obzirom na splitsku regiju*) (*A Supplement to the Dictionary of Marine Terminology with special regard to the Split region*). ČR XXI, 1, 23-41, V. n° 1697.
2133. I. VIG, *Contributi alla storia di una parola ungherese. Veneziano l'doze/ > croato dūž > ungherese dús*. NC 1, 49-57.
2134. V. VINJA, *Etimologija danas*. ZSE, 9-18 [Étymologie d'aujourd'hui].
2135. S. VULIĆ, *O rječnicima izvornih čakavskih govora* (*On dictionaries of original Čakavian local dialects*). ZLeLe, 383-387.
2136. S. VULIĆ, *Utjecaj stranih jezika na neka hrvatska pučka imena blagdana* (*The influence of foreign languages on some Croatian popular holiday names*). Filologija 20-21 (1992-1993), 551-563.
2137. R. WINDISCH, *Historische Klassifikation des Balkansprachbundes*. BA 17-18 (1992-1993), 61-70, avec une carte historique.
2138. A. ZAMBONI, *Sulla tipologia del vocalismo cisalpino: implicazioni diacroniche e classificatorie*. Actes XX CILPhR, Tome III, 461-471.

1994

2139. P. AGOSTINI, *Parole di origine latina nel protomagiaro e nell'antico magiaro*. GP 5, 65-88.
2140. G. BONFANTE, *Il posto che spetta al dalmatico fra le lingue romanze*. CN 54, 7-35. NB. Il s'agit de la réédition du n° 1596 (paru en 1983).
2141. D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Tekuća onomastička bibliografija (1990-1991)*. FOC 2, 155-166 [Bibliographie onomastique courante, 1990-1991].
2142. A. CVITANIĆ (ed.), *Lastovski statut - Libro delli ordinamenti e delle usanze della universitate et dello comun della isola de Lagusta*, Split, Književni krug, 524 pp. Ce livre contient une réédition des Statuts de la ville et de l'île de Lastovo (publiés à Zagreb en 1901) précédée de la traduction croate de A. Cvitanić qui est auteur aussi d'une étude sur le droit statutaire de cette partie de l'ancienne République de Dubrovnik (Raguse).
2143. SH. DEMIRAJ, *Albanian*. Dans: A. GIACALONE RAMAT - P. RAMAT (edd.) *Le lingue indoeuropee*, Bologna, Il Mulino, 2. éd., 507-530.
C.r.: a) G. Bonfante, *Linguistica* 35 (1995), 2, 310-311.
2144. SH. DEMIRAJ, *Balkanska lingvistika*, Skopje, Logos-A, 294 pp. [Linguistique balkanique]. NB. Il s'agit de la traduction macédonienne d'un manuel paru en albanais.
2145. R. ELSIE, *Hydronymica Albanica. - A Survey of River Names in Albania*. ZfB 30, 1-46.

2146. G. FILIPI, *Istarska ornitonimija. Etimologijski rječnik pučkog nazivlja*, Rijeka, Izdavački centar Rijeka, 298 pp. in 4°, avec une carte (contenant les 135 points en Istrie et sur l'île de Krk dans lesquels G.F. a obtenu ses relevés). [L'ornytonymie de l'Istrie. Dictionnaire étymologique de la terminologie populaire dans tous les idiomes qui y existent].
2147. G. FILIPI, *Istarska ornitonimija - stratifikacija nazivlja. (Ornitonimia istriana - stratificazione)*. POC 3, 37-48.
2148. G. FILIPI, *Ornitonimia istriana: i nomi di tipo mazorin per la specie Anas Platyrhyncos - un relitto mediterraneo?* Linguistica 34, 2, 69-72.
2149. G. FILIPI, *Etimologijski rječnik romanizama u slavenskim govorima Istre: jugozapadna Istra - Marčana i okolica (ma-)* (Vocabolario etimologico di espressioni d'origine romanza nelle parlate slave dell'Istria meridionale - Marzana e dintorni (ma-)). Dans: Marčanski zbornik, Pula, 129-138.
2150. G. FILIPI, *Elementi linguistici slavi e preromanzi nella Carta del Placito di Risano (ovvero tentativo mancato di stabilirli)*. Acta Histriae II, Koper - Milje/Capodistria - Muggia, 31-36.
2151. E. HILJE, *Prilog povijesnoj topografiji zadarskog otočja (Contribution à la topographie historique des îles de Zadar)*. FOC 3, 49-76.
2152. J.-M. KLINKENBERG, *Le dalmate*. Dans: Idem, *Des langues romanes*, Louvain, Éditions Duculot, 169-171.
2153. A. KOVAČEC, *Zašto Skokovi etimološki susreti? (Petar Skok, 1881-1956. Résumé)*, FOC 3, 7-16.
2154. M. KRAVAR, *Oko toponima Ragusa za Dubrovnik (About the place-name Ragusa for Dubrovnik)*. FOC 3, 77-87.
2155. A. LANDI, *Su un parallelismo fonico interbalcanico*. ZfB 30/2, 149-163.
2156. M. LONČAR, *Pozadina Porfirogenetovih etimologija Zadra i Duklje (Background of Porphyrogenitus' etymologies of Zadar and Duklja)*. FOC 3, 89-92.
2157. M. LJUBIČIĆ, *O hrvatskoj leksičkoj komponenti u Miottovu «Vocabolario del dialetto veneto-dalmata» (Sulla componente lessicale croata nel Vocabolario del dialetto veneto-dalmata di L. Miotto)*. FOC 3, 93-106.
2158. C. MARCATO, *Influssi germanici e influssi slavi nella toponomastica friulana (a proposito del nome di luogo Gonars)*. Dans: *Il Friuli: Lingue, culture, glottodidattica. Studi in onore di Nereo Perini, vol. II*, Udine, Edizioni Kappa, 157-162.
2159. Z. MEŠTROVIĆ, *Talasozoönimija u Lexicon Latino-Illyricum Pavla Vitezovića (III). Nazivi Crustacea, Echinodermata, Mammalia (Die Namen der Tierwelt des Meeres aus dem Manuskript von P. Vitezović, III. Crustacea, Echinodermata, Mammalia)*. RZHJ 20, 197-212.
2160. M. METZELTIN, *L'Istria, Fiume e la Dalmazia*. Dans: F. BRUNI (ed.) *L'italiano nelle regioni. Testi e documenti*, Torino, UTET, 339-344.
2161. Ž. MULJAČIĆ, *Petar Skok come linguista*. Festschrift Christmann, 667-685.
2162. V. PUTANEC, *Etimološki prinosi (6-9): 6. riječ ščavet i sinonimi u hrvatskom jeziku, 7. stavak -bran u hrvatskim složenicama, 8. hrvatsko i slovensko prezime Štajduhar, 9. šibensko-rapsko prezime Armolušić (Contributions étymologiques:*

6. le mot *šćavet* et ses synonymes en croate, 7. le second membre du composé au -bran dans les composés croates, 8. les anthroponymes, croates et slovènes, Štajduhar, et 9. Armolušić, existant à Šibenik et à Rab). RZHJ 20, 281-297.
2163. S. SEJDIU, *Prilog tumačenju postanja toponima Kolovare* (Contribution à l'explication de l'origine du toponyme Kolovare). FOC 3, 107-109.
2164. V. SKRAČIĆ, *Tragom Skokove jadranske toponimije* (En relisant les notes toponymiques de Skok). FOC 3, 111-122.
2165. L. SPINOZZI MONAI, *Dal Friuli alla Russia. Mezzo secolo di storia e di cultura. In margine all'epistolario (1875-1928) Jan Baudouin de Courtenay*, Udine, Società Filologica Friulana, 242 pp., avec photos non énumérées (plus de 50).
C.r.: a) F. Jakopin, *Linguistica* 35 (1995), 2, 332-334.
2166. H. SULYOK, *I militi 'latini' di Carlo (II) il Parvo*. NC 2, 251-256.
2167. N. VAJS, *Fitonimija u Vitezovićevu rječniku LLI (III). Drveće, grmlje i drveće jestivih plodova* (Les noms de plantes dans le LLI de P. Ritter Vitezović (III): les arbres, les arbustes et les arbres fruitiers). RZHJ 20, 313-341.
2168. N. VAJS, *Iz jadranske fitonimije* (Quelques remarques sur la phytonymie adriatique). FOC 3, 123-132.
2169. I. VIG, *Modelli italiani di alcuni calchi croati nelle commedie di Marino Darsa* (Marin Držić). NC 2, 126-140.
2170. I. VIG, *Riflessi latini nella toponomastica in Ungheria: 'Moson'*. GP 5, 89-104.
2171. I. VIG, *Emprunts italo-romans dans le croate moderne du Burgenland*. *Studia Slavica Hungarica* 39, 263-284.
2172. I. VIG, *Modelli italiani di calchi in alcune commedie croate del Cinquecento*. *ItalDe* 1 (1993-1994), 117-125.
2173. V. VINJA, *Opreka GRAD vs SELO u prihvaćanju aloglotskih leksičkih elemenata* (Opposition ville vs campagne dans la réception des éléments alloglottiques). FOC 3, 133-141.
2174. B. VUKMANOVIĆ-MOJSILOVIĆ, *O nekim semantičkim promenama u romanizimima crnogorskog zaledja*. *ZMSFL* 37, 157-166 [Changements sémantiques manifestés par quelques romanismes enregistrés dans l'arrière-pays monténégrin].
2175. M. W. WEITHMANN, *Interdisziplinäre Diskrepanzen in der 'Slavenfrage' Griechenlands*. *ZfB* 30, 85-124.
2176. M. ZANINOVIĆ-RUMORA, *Zadarske mjere za zapreminu kroz stoljeća* (The volume (cubic) measures in Zadar through the centuries). *Radovi* 36, 87-95.
2177. Š. ŽUPANOVIĆ, *Ribarstvo i ribarska terminologija zadarskog područja* (Fisheries and fishing terminologies in the Zadar region). *ČR XXII*, 2, 3-63.

1995

2178. N. BEZIĆ-BOŽANIĆ, *Bibliografija radova dr. Radovana Vidovića*. *ČR XXIII*, 9-18, avec une photo [Bibliographie de Radovan Vidović].
2179. F. BEZLAJ, *Etimološki slovar slovenskega jezika, III (P-S)*, Ljubljana, SAZU.
2180. D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Iz istarske hidronimije* (From Istrian hydronymy). FOC 4, 19-30.

2181. D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Tekuća onomastička bibliografija (1992-1993)*. FOC 4, 189-205 [Bibliographie onomastique courante, 1992-1993].
2182. G. CARAGEANI, *L'aromeno e la romanità occidentale*. Studi RR, I, 35-51.
2183. M. CARAGIU MARIOȚEANU, *Païen, chrétien et orthodoxe en aroumain*. Studi RR, I, 52-73.
2184. F. CÀSSOLA, *Note sulla romanizzazione dell'Istria*. Scritti Francescato, 59-69.
2185. M. R. CERASUOLO PERTUSI, *Per un'analisi fonetica e fonologica del dialetto triestino. Premesse metodologiche ed anticipazioni*. Scritti Francescato, 71-83.
2186. R. COSSUTTA, *I romanismi nella terminologia viticola dell'Istria slovena*. Linguistica 35/2, 3-36.
2187. A. CVITANIĆ (ed.), cfr. n° 1856.
2188. R. DAPIT, *La Slavia friulana. Lingue e culture: Resia, Torre, Natisone. Bibliografia ragionata - Beneška Slovenija. Jezik in kultura: Rezija, Ter, Nadiža. Kritična bibliografija*, San Pietro di Natisone/Špeter, 138 pp.
C.r.: a) M. Skubic, Linguistica 35/2, 338-340.
2189. M. DORIA, *Su alcuni friulanismi lessicali specifici del tergestino antico*. Scritti Francescato, 95-101.
2190. G. FILIPI, *Ornitonimi u novom rječniku rovinjskog idioma oca i sina Pellizzer (Gli ornitonimi nel dizionario del dialetto di Rovigno d'Istria di Antonio e Giovanni Pellizzer)*. FOC 4, 31-56.
2191. G. FILIPI, *Istrska ornitonimija: ptičja imena v istrorumunskih govorih (Ornitonimia istriana: Gli ornitonimi nelle parlate istroromene)*. Annales 6, 77-88.
2192. C. FISKOVIĆ, *Nekoliko splitskih toponima 16. stoljeća (Alcuni toponimi di Split del XVI secolo)*. KB XIX, 26-27, 87-94.
2193. R. FONTANOT, *Retrodatazioni italiane in Istria*. Scritti Francescato, 103-111.
2194. D. GEIĆ - M. SLADE-ŠILOVIĆ, *Rječnik trogirskog čakavskog govora, Trogir [Dictionnaire du parler čakave de Trogir]*.
2195. E. HILJE, *Imena zadarskih plemićkih porodica u kasnosrednjovjekovnoj toponimiji zadarskoga kraja (Les noms de familles de la noblesse de Zadar dans la toponymie de la région de Zadar au bas moyen âge)*. FOC 4, 67-74.
2196. V. JAKIĆ-CESTARIĆ, *Antroponomastički pristup ispravi o darovanju dijela soli i ribolova na o. Vrgadi samostanu sv. Krševana god. 1095. i o darovanju zemlje 'in Tochinia' samostanu sv. Marije god. 1066/67. (Anthroponomastic approach to a document about giving a part of salt and fish from the island of Vrgada to St. Chrysogonus Monastery in 1095, and about the land 'in Tochinia' given to St. Mary's Monastery in 1066/67)*. Radovi 37, 117-146.
2197. R. KATIČIĆ, *Illyricum mythologicum*, Zagreb, Antibarbarus, 482 pp.
2198. A. KOVAČEC, *Jezik istarskih «Rumunja» (La lingua dei «romeni» d'Istria)*. Annales 6, 65-76.
2199. A. KOVAČEC, *Hrvatski i talijanski utjecaji u istrorumunjskoj gramatici (Le influenze croate e italiane nella grammatica dell'istroromeno)*. Annales 6, 89-98.
2200. M. KRAVAR, *Okolo grafije ΔΙΑΔΩΠΑ za sr. lat. JADERA (About the writing ΔΙΑΔΩΠΑ for Mid. Lat. JADERA)*. Radovi 37, 1-8.

2201. G. MANZINI - L. ROCCHI, *Dizionario storico, fraseologico, etimologico del dialetto di Capodistria*, Trieste-Rovigno, Centro di ricerche storiche Rovigno, 354 pp.
2202. R. MATASOVIĆ, *Skokove 'ilirske' etimologije (Skok's 'Illyrian' Etymologies)*. FOC 4, 89-101.
2203. G. MAVER, *Discorso sul dalmatico*. RD 66, 102-111. NB. Réédition de n° 774.
2204. Z. MEŠTROVIĆ, *Nekoliko talasozoonima iz djela starije hrvatske leksikografije 17. st. (Einige Termini der Tierwelt des Meeres in der alten kroatischen Lexikographie des 17. Jhd.)*, FOC 4, 103-114.
2205. J. MILIČEVIĆ, *Postoje li Istrorumunji? (Gli istroromeni esistono veramente?)*. Annales 6, 99-106.
2206. Ž. MULJAČIĆ, *Dalmatisch/Il dalmatico*. LRL II, 32-42, avec une carte (en italien).
2207. Ž. MULJAČIĆ, *Su alcuni romanismi preveneti lussignani*. Scritti Francescato, 215-221.
2208. Ž. MULJAČIĆ, *Petar Skok - lingvist*. FOC 4, 7-17 [Petar Skok en tant que linguiste].
2209. Ž. MULJAČIĆ, *Leksičke bilješke uz Cvitje (Leggendo una traduzione croata cinquecentesca dall'italiano. Note lessicologiche)*. ČR XXIII, 97-111.
2210. Ž. MULJAČIĆ, *O porijeklu prevedenice prvidan (i sl.) 'ponedjeljak' (Sull'origine del croato prvidan (e sim.) 'lunedì')*. Filologija 24-25, 275-283.
2211. G. B. PELLEGRINI, *Avviamento alla linguistica albanese*, Palermo, 272 pp. avec 4 cartes.
2212. V. PUTANEC, *Izolekse za pojam 'otok' u Kelta i na hrvatskoj obali u superstratu (Isolexes à signification 'île' chez les Celtes et au substrat (sic) à la côte croate)*. FOC 4, 115-125.
2213. V. SKRAČIĆ, *Imena mjesta i otoka Murtera (identifikacija - distribucija - etimologija) (Les noms de l'île et du village Murter: identification - distribution - étymologie)*. FOC 4, 127-142.
2214. V. SKRAČIĆ, *Karakteristični zadarskootočni toponimi (Typical toponymics of the Zadar islands)*. Radovi 32-33 (22-23), 45-68.
2215. V. SKRAČIĆ, *Saljski toponomastički leksik u kornatskoj toponimiji (Termes toponymiques de Sali dans la toponymie de Kornati)*. Filologija 24-25, 317-324.
2216. M. SKUBIC, *Calchi semantici di provenienza romanza nello sloveno occidentale*. Scritti Francescato, 291-294.
2217. M. SKUBIC, *L'italia i l'eslovè a Trieste en clau sociolingüístic*. Estudis Badia i Margarit, II, 351-359.
2218. P. ŠIMUNOVIĆ - M. LUKENDA, *Osobno ime Vid (The personal name Vid)*. RZHJ 21, 213-225, avec une carte.
2219. P. ŠIMUNOVIĆ - M. LUKENDA, *Popis znanstvenih i stručnih radova Božidara Finke*. Filologija 24-25, 15-33 [Bibliographie de Božidar Finka].
2220. P. TEKAVČIĆ, *Sull'affettività nei dialetti istroromanzi*. Scritti Francescato, 311-315.
2221. P. TEKAVČIĆ, *Sulla componente etimologica nel vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria di Antonio e Giovanni Pellizzer (con speciale riguardo agli slavismi)*. FOC 4, 167-174.

2222. P. TEKAVČIĆ, *Hrvatski elementi u istroromanskim tekstovima objavljenim u antologiji «Istria Nobilissima»*. Filologija 24-25, 355-362.
2223. N. VAJS, *Prinos hrvatskoj fitonimiji: Nicolò Roccabonella (1386-1459), Liber de simplicibus (Le manuscrit Liber de simplicibus de Nicolò Roccabonella (1386-1459) et son importance pour la phytonymie croate)*.
2224. V. VINJA, *Frlèsija (ARj. 3, 74) (Résumé: Frlèsija. ARj. 3, 74)*. Filologija 24-25, 373-374.
2225. A. ZAMBONI, *Per una ridefinizione del tipo alto-italiano o cisalpino*. Dans: *Italia settentrionale*, 57-67.
2226. Š. ŽUPANOVIĆ, *Hrvati i more. Od koga Hrvati naučiše ribarstvo i ribarsku terminologiju? (995-1995) (I Croati e il mare. Da chi i Croati hanno imparato l'arte e la terminologia della pesca? (995-1995)), I-II*, Zagreb, AGM, pp. 455 et 469. NB. Le dernier volume de cette monographie devrait paraître en 1997.
2227. Š. ŽUPANOVIĆ, *Osnovne značajke postanja i strukture nazivlja zadarsko-kvarnerske (ZD - KV) i šibensko-hvarske (ŠB - HV) talasofaune, II (Basic characteristics of the origin and structure of the Zadar-Kvarner (ZD - KV) and Šibenik-Hvar (ŠB - HV) thalassofauna terminology)*. ČR XXIII, 19-68. NB. Le n° 2177 (1994) est considéré, *a posteriori*, comme la première partie (I) de cette étude.

1996

2228. A.A.V.V., *Bibliografia degli scritti linguistici di Giovan Battista Pellegrini 1945-1995 et ultra...* Padova, Università degli Studi di Padova, pp. VIII-90.
2229. J. BOŽANIĆ, *Iskustvo vremena komiških ribara (The weather experience of Komiža's fishermen)*. ČR XXIV, 7-94.
2230. B. BURŠIĆ GIUDICI, *Bibliografia dell'istrioto*. Annales 8, 261-270.
2231. T. DE MAURO, *Bartoli, Matteo Giulio*. LG, 69-70 (en anglais, comme tous les articles dans le *Lexicon grammaticorum*).
2232. L. FASSEL, *Der linguistische Status des Aromunischen: eine unnötige Kontroverse*. BA 19-20 (1994-1995), 387-401.
2233. G. FILIPI, *Ornitonimia istriana: nomi popolari del succiacapre europeo (Caprimulgus europaeus)*. Linguistica 36, 77-82.
2234. V. GERERSDORFER, *Zaladija, eine Metapher?* Linguistica 36, 57-62.
2235. R. HAMMEL, *Miklosich, Franz Xaver Ritter von (Slovene: Miklošič, Fran)*. LG, 639-940.
2236. J. KRAMER, *Forschungen zum Dalmatischen und Judenspanischen in Deutschland und Österreich*. BA 19-20 (1994-1995), 335-347.
2237. A. LANDI, *Calchi sintagmatici di composizione sull'italiano in albanese*. ZfB 36, 2, 174-179.
2238. V. LAZNIBAT, *Govor Dubrovnika u 17. i 18. stoljeću (na osnovi arhivskih spisa)*, Mostar, Universitas studiorum Mostariensis, 300 pp. [Le parler de Dubrovnik du 17^e et du 18^e siècle d'après les documents des archives].
2239. N. MILANI - S. ZILLI, *Bibliografia linguistica dell'Istria: ambito istroveneto*. Annales 8, 243-260.

2240. J. MINDAK, *Barić, Henrik*. LG, 67.
2241. J. MINDAK, *Rešetar, Milan*. LG, 786-787.
2242. Ž. MULJAČIĆ, *Skok, Petar*. LG, 865-866.
2243. Ž. MULJAČIĆ, *Les I^{res} Journées d'études romanes et balkaniques en l'honneur de Božidar Nastev (I-vi romanističko-balkanistički sredbi - vo čest na Božidar Nastev). Skopje, 27-29 avril 1995*. ZfB 36, 2, 206-207.
2244. L. PLIŠKO, *Bibliografija članaka iz dijalektologije u časopisu «Istarski mozaik» i «Istra» od 1963. do kraja 1993*. Annales 8, 271-274 [Bibliographie des travaux dialectologiques publiés dans une revue de la ville de Pula qui fut fondée avec le titre «Istarski mozaik» (1963-1974) et continua à paraître comme «Istra» (1974-1989; Nouvelle série: 1989-fin de 1993)].
2245. V. SKRAČIĆ, *Toponimija vanjskog i srednjeg niza zadarskih otoka (Toponomastica della serie esterna e centrale delle isole zaratine, 465-483; The toponymy of the outer and middle chains of the Zadar islands, 485-502)*, Split - Zadar, Književni krug - Matica hrvatska - ogranak Zadar, 560 pp. avec 38 cartes.
2246. R. STAREC, *Mondo popolare in Istria. Cultura materiale e vita quotidiana dal Cinquecento al Novecento*, Rovigno - Fiume - Trieste, 302 pp.
C.r.: a) P. Tekavčić, *Filologija* 27 (sous presse).
2247. L. ŠIMUNKOVIĆ, *Mletački dvojezični proglasi u Dalmaciji u 18. stoljeću (Riassunto, 151-153; Summary, 155-157; Résumé, 159-161)*, Split, Književni krug, pp. 170, avec 3 photos [Proclamations bilingues vénitiennes en Dalmatie au XVIII^e siècle].
2248. L. ŠIMUNKOVIĆ - I. PEDERIN, *Prilog proučavanju srednjolatinskoga pomorskog nazivlja u Mletačkoj Dalmaciji u XIV. i XV. stoljeću (Contribution to the study of Medieval Latin maritime terms in former Venetian and nowadays Croatian Dalmatia (XIVth and XVth century))*. ČR XXIV, 95-110.
2249. P. TEKAVČIĆ, *Il vallese odierno nell'antologia «Istria Nobilissima»*. *Linguistica* 36, 63-75.
2250. M. ZANINOVIĆ-RUMORA, *Solne mjere otoka Paga od XIV. do XVI. stoljeća (Salt Measures on the Island of Pag from the 14th to the 16th Century)*. *Radovi* 38, 97-102.

Sous presse:

- M. BERKET - V. GLIGO - V. RISMONDO - L. ŠIMUNKOVIĆ (edd.), *Zlatna knjiga grada Splita (Libro d'Oro della Comunità/Città di Spalato), I (1420-1600), II (1601-1797)*, Split, Književni krug. Le premier volume a paru en 1996.
- D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, *Teknia onomastička bibliografija (1994-1995)*. FOC 5 (1996), 113-130 [Bibliographie onomastique courante].
- F. CREVATIN, *Breviora Etymologica Romanica*. Festschrift Pfister.
- B. CRLJENKO, *Hrvatsko-talijanski jezični kontakti u Istri. Transfonemizacija hrvatskih primljenica u istroromanskom (Summary)*, Proceedings ICCSS I 1997, 205-214 [Les contacts italo-croates en Istrie. Transphonémisation des emprunts croates de l'istriote].
- W. DAHMEN, *Die Bedeutung Venedigs für die Balkanromania*. Festschrift Pfister.

- M. DORIA, *Concordanze toponomastiche istriano-dalmatiche*. Festschrift Pfister.
- G. FILIPI, *Ornitonimi hrvatskog podrijetla u romanskim idiomima Istre i otoka Krka (Zusammenfassung)*. Proceedings ICCSS, I, 1997, 219-229 [Ornithonymes d'origine croate dans les parlers romans de l'Istrie et de l'île de Krk].
- C. HAEBLER, *Balkanhalbinsel, Sprachen: A. Paläobalkanische Sprachen*. DNP.
- C. HANNICK, *Romanismen in der kroatischen Bibelübersetzung von Bartol Kašić (XVI. Jhd.)*. RK XII.
- G. HOLTUS - M. METZELTIN - CH. SCHMITT (edd.). *LRL, Band VII. Kontakt, Migration und Kunstsprachen - Langues en contact, langues des migrants et langues artificielles*, Tübingen, Niemeyer.
- M. ILIESCU, *Die historische Klassifikation der Romania I. Die Bezeichnungen und ihre Geschichte / La classification historique des langues romanes I. L'histoire des dénominations*. Dans: LRL, VII vol. (en français).
- J. KRAMER, B. Die sprachliche Situation nach der slawischen Einwanderung. DNP.
- A. LANDI, *Influenza della lingua italiana sull'albanese. Atti del III Convegno della S.I.L.F.I. (Perugia, 27-29 giugno 1994)*, I, a cura di L. AGOSTINIANI et al., Napoli.
- A. LANDI, *La sinonimia nella latinità dell'Albania*. Riassunti, 111-112.
- A. LANDI, *Varietà dialettali lungo le coste del Mediterraneo. Il caso dell'albanese (Ichtyonymata)*. Convegno Cortelazzo.
- A. Ž. LOVRIĆ - M. HORVAT-MILEKOVIĆ, *Povêde vaôv Vêyska zaÿk zionêh vârskeh vâsîh naôn skopâl Kârk (Leggende nell'idioma croato detto veyska zaÿk che si parla in alcuni villaggi di montagna [nella parte sud-orientale] dell'isola di Krk)*. ČR.
- M. MAIDEN, *La tesi di Reichenkron e l'origine della desinenza -i e -e nel romanzo orientale*. Riassunti, 127-128.
- M. MARINUCCI, *Elementi romanzi nel lessico dell'agricoltura e della pastorizia di alcuni dialetti croati dell'Istria*. Festschrift Pfister.
- R. MATASOVIĆ, *Antički NEVIODUNUM: etimološka bilješka (Classical NEVIODUNUM: an etymological note)*. FOC 5, 1996, 85-88.
- Ž. MULJAČIĆ, *Il gruppo linguistico illiroromanzo*. Festschrift Pfister.
- Ž. MULJAČIĆ, *Die Romanismen in der ältesten kroatischen Übersetzung von I Fioretti di San Francesco (ca. 1520)*. RK XII.
- Ž. MULJAČIĆ, *Areale Gliederung der Romania / La ripartizione areale delle lingue romanze*. Dans: LRL, vol. VII (en italien).
- W. POTTHOFF, *Slavisch und Romanisch / Le slave et les langues romanes*. Dans: LRL, vol. VII (en allemand).
- M. SKUBIC, *Alle porte orientali d'Italia: incontro linguistico e sociolinguistico tra il mondo slavo e romanzo*. Riassunti, 198-199.
- G. R. SOLTA, *Balkanologie / Les études balkaniques*. Dans: LRL, vol. VII (en allemand).
- L. ŠIMUNKOVIĆ, *I calchi di venetismi nel linguaggio marinaresco croato*. Convegno Cortelazzo.

- P. ŠIMUNOVIĆ, *Sakralni toponimi sa sut- + svetačko ime u razdoblju kasne antike do predromanike* (Sacral toponymy from the period of Late Antiquity to the Preromance era). FOC 5, 1996, 39-62.
- P. TEKAVČIĆ, *Nadimci u Rječniku rovinjskoga istroromanskoga govora A. i G. Pellizzera* (*I soprannomi nel Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria di Antonio e Giovanni Pellizzer*). FOC 5, 1996, 63-80.
- P. TEKAVČIĆ, *Un confronto a distanza di un secolo*. SuLi, 41-42.
- P. TEKAVČIĆ, *O latinizmima u istroromanskim književnim tekstovima* (*Sui latinismi nei testi letterari istroromanzi*). Graeca et Latina, Zagreb.
- P. TEKAVČIĆ, *Aspetti della penetrazione di venetismi/italianismi nell'istroromanzo attuale*.
- M. TRUMMER, *Südosteuropäische Sprachen und Romanisch / Langues de l'Europe sud-orientale et le roman*. Dans: LRL, vol. VII (en allemand).
- F. URSINI, *Lessico marinaresco a Rovigno d'Istria tra ricerca e poesia*. Convegno Cortelazzo.
- V. VINJA, *Jadranske etimologije (Jadranske dopune Skokovu rječniku), knj. I (A-H) Étymologies adriatiques (Suppléments adriatiques à: P. SKOK, ERHSJ, I-IV, Zagreb, 1971-1974, vol. I (A-H))*, Zagreb, Školska knjiga.
- R. WINDISCH, *Die historische Klassifikation der Romania. II. Balkanromanisch / La classification historique des langues romanes. II. Le balkano-roman*. Dans LRL, vol. VII (en allemand).
- V. VINJA, *Ima li katalanizama u jadranskom hrvatskom? (Y a-t-il des catalanisms dans le croate adriatique?)*. SuLi, 41-42.
- Š. ŽUPANOVIĆ, *Hrvati i more..., vol. III. (Les Croates et la mer..., vol. III)*, Zagreb, AGM, 1997. V. n° 2227.

**ŒUVRES DONT LA PUBLICATION S'EST ÉTENDUE
PENDANT DES ANNÉES**

(Cf. RLiR 52, 1989, p. 226)

1160. J. FERLUGA et alii (edd.), GFGÖE.
1410. H. MIHĂESCU, cfr. n° 2111.
1506. *Codex Diplomaticus* s'est arrêté au vol. XXVIII. Cfr. n° 1970 (1990). Dans l'Institut historique de la HAZU à Zagreb on prépare les volumes manquants.
1557. F. BEZLAJ, *ESSJ, III (P-S)*, Ljubljana 1995, a paru malgré le décès de son auteur (qui eut lieu le 27 avril 1993). Cfr. les nos 2123 et 2179. Reste le vol. *IV (S-Z)*.
1837. A.A. V.V. (edd.), *DESF*, s'est arrêté au II. vol. (au mot *ezzitâ*), Udine, Casamassima, 1987.
1838. Le LEI est arrivé, avec le fasc. 53 (1996) coll. 1536, du vol. V, au mot BIGA.

ŒUVRES EN PRÉPARATION AVANCÉE

Selon l'Annuaire de l'Académie croate des sciences et des beaux arts (*Ljetopis*, 98, Zagreb 1995, pp. 181-183; 210-217; 271-273) on peut attendre, dans des délais raisonnables, la publication des livres suivants:

- D. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ (coord.), *Povijesni toponimijski rječnik Hrvatske* (*Dictionnaire historique des toponymes de la Croatie*).
- B. FINKA (coord.), *Doseoba Hrvata u svjetlu toponimije* (*L'Établissement des Croates en Croatie à la lumière des données toponomastiques*).
- V. GORTAN et al. (edd.), *Obsidio Jadrensis* (*Le siège de Zadar en 1202, lors de la quatrième croisade*), Édition critique et traduction en croate.
- M. KURELAC, J. STIPIŠIĆ et al. (edd.), I. LUČIĆ-LUCIUS, *De Regno Dalmatiae et Croatiae*. Édition critique et traduction en croate.
- M. MATIJEVIĆ-SOKOL, J. STIPIŠIĆ et al. (edd.), *Kotorski spisi - Monumenta Catarensia*, voll. 3-4. Cfr. n° 1577 (1982).
- J. STIPIŠIĆ et al. (edd.), *Lexicon Latinitatis Medii Aevi. Additamenta ad voll. I-II*. Cfr. n°s 935 (1969), 1068 (1971). Le but final reste le complètement du LLMAe tout entier, terminé, avec le fascicule VII en 1978 (cfr. n° 1384).
- A.A. V.V. (edd.), *Les Croates et l'Europe*, voll. I ss., Zagreb, HAZU. Un de ses chapitres contiendra le travail de Mme M. MATIJEVIĆ-SOKOL, *Latinski epigrafički spomenici od XII. do XVI. stoljeća* (*Inscriptions épigraphiques existant en Croatie, 12^e-16^e siècle*).

En dehors de Zagreb on attend la publication de:

- B. GLAVIČIĆ, *Marulićev latinski rječnik* (*Le vocabulaire des œuvres latines de Marko Marulić*), Split, Književni krug, 1997.
- R. VIDOVIĆ, *Pomorski rječnik* (*Dictionnaire historique et aréal de la terminologie maritime croate*), nouvelle édition revue et augmentée, cette fois avec l'accent sur la région de Split. Cfr. les n°s 1697 et 2132. Le degré d'«imprimabilité» d'autres deux manuels du même auteur, décédé en décembre 1994, ne m'est pas connu. Il s'agit d'un *Dictionnaire du parler contemporain de Split* et d'une *Esquisse diachronique du développement du parler de Split de 1880 à 1941* (écrits en croate).

ADDENDA (ad RLiR 33)

540. E. ROSAMANI. Réimpression, Trieste 1990.

ADDENDA (ad RLiR 52)

- 1401/1 G. FRAU, *Dizionario toponomastico del Friuli-Venezia Giulia*, Udine, Istituto per l'Enciclopedia del Friuli-Venezia Giulia, 1978, pp. 130.
C.r.: a) E. Hamp, *Linguistica* 28, 1988, 141-147.
- 1470/1 A. BERDAR, *Nomi dialettali fiumani che riguardano organismi marini - pesca - marineria - gastronomia - costa - porto - nuoto - condizioni meteorologiche - altri*

- fenomeni naturali e varie imbarcazioni del Quarnero*, Villa San Giovanni, Grafica Meridionale, 1980, pp. 80.
C.r.: a) L. Martini, Battana XVIII, 1981, 58, 101-102.
1563. P. DI GIOVINE... C.r.: b) H. M. Ölberg, IF 93, 1988, 312-314.
- 1570/1 I. IVETAC, *Istarski toponimi*, Pula 1982 [Toponymes istriens].
- 1579/1 I. OSTOJIĆ, *Prilog onomastici šibenskog kraja. Dio drugi. Zemljopisna imena i dopune prvom dijelu*, Krapina 1982 [Contribution à la toponomastique de la région de Šibenik. 2^e partie, Géonymes et suppléments à la 1^{re} partie]. V. n° 1487.
- 1595/1 I. BOJANOVSKI, *Trebinje - rimska Asamo (ASAMUS) s osvrtom na ager kolonije Epidaura*, Tribunia 7, Trebinje 1983, 1-32, avec une carte [Trebinje (lat. ASAMUS) avec un aperçu sur l'ager de la colonie d'Epidaure].
- 1617/1 D. MAGAŠ - A. R. FILIPI, *Otok Sestrunj u zadarskom arhipelagu (L'île de Sestrunj dans l'archipel de Zadar)*. RFFZ 26 (16), 1987, 43-50.
- 1652/1 AA. VV., *Istria: riflessioni per un dialogo*, Muggia - Trieste, Circolo di Cultura Istro-Veneta «Istria», 1984.
- 1666/1 F. FERLUGA-PETRONIO, *La Chiesa in Slovenia. Analisi filologico-etimologica della gerarchia ecclesiastica con particolare riguardo ai testi del Cinquecento*, Trieste 1984.
- 1668/1 N. GODINI, *Sulla penetrazione dei prestiti romanzi nello sloveno*. Linguistica 24, 1984, 303-313.
- 1668/2 R. GUSMANI, *Schuchardt e le interferenze slavo-romanze nell'area adriatica (a cent'anni dal saggio «Slawo-deutsches und Slawo-italienisches»)*. Abruzzo 22, 1984, 2, 153-165.
- 1671/1 A. KOVAČEC, *Istroromâna*. Dans: V. RUSU (ed.), *Tratatul de dialectologie a limbii române*, Craiova, 1984, 550-591.
- 1676/1 L. MIOTTO: *Seconda edizione riveduta e ampliata*, Trieste 1991, 248 pp. (La 1^{re} édition avait 234 pages.)
- 1678/1 S. MUSIC, *Elementi romanzi nelle parlate montenegrine*. Abruzzo 22, 1984, 2, 167-173.
- 1679/1 E. PARATORE, *Gl' italianismi nella trilogia ragusea di Ivo Vojnović*. Abruzzo 22, 1984, 2, 403-415.
- 1685/1 P. SKOK, *Dalmatski jezik*. EJ II, 1984, 370-372 [La langue dalmate]. C'est la seconde édition du n° 478.
- 1687/1 M. SKUBIC, *L'etnia istroveneta tra bilinguismo e diglossia*. Abruzzo 22, 1984, 2, 193-205.
- 1687/2 N. STIPČEVIĆ, *Etimološke beleške: benèbreke*. PKJIF XLIX-L (1983-1984), 28-29 [Notes étymologiques: benèbreke].
- 1691/1 P. ŠIMUNOVIĆ, *Les contacts linguistiques en lumière de l'arrivée des Croates sur la côte adriatique orientale. Proceedings XV International Congress of Onomastic Sciences, Leipzig 1982*, Leipzig 1984.
- 1697/1 V. VINJA, *Novija istraživanja*. EJ II, 1984, 372-373 [Recherches récentes]. Cet article encyclopédique continue le n° 1685/1.

- 1715/1 H. P. HOUTZAGERS, *The Čakavian Dialect of Orlec on the Island of Cres*, Amsterdam, Rodopi B. V., 1985, pp. XX - 415.
- 1715/2 F. JAKOPIN et al. (edd.), *Slovenska krajevna imena*, Ljubljana, Cankarjeva založba, 1985, pp. 358 [noms de lieux slovènes].
C.r.: a) M. Skubic, *Linguistica* 28, 1988, 164-166.
- 1715/3 R. KATIČIĆ, *Die Anfänge des kroatischen Staates*. Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse, Denkschriften, 179. Band, Wien 1985, 299-312.
- 1743/1 AA. VV., *La cultura istro-veneta come identità e veicolo di comunicazione negli scambi culturali dell'Alto Adriatico*, Muggia-Trieste, Circolo di Cultura Istro-Veneta «Istria», 1986.
- 1744/1 J. BARBARIĆ - J. KOLANOVIĆ (edd.), *Šibenski diplomatarij. Zbornik šibenskih isprava*, Šibenik 1986 [Diplomatarium sibenicense. Un recueil de diplômes conservés dans la ville de Šibenik].
- 1744/2 I. BOJANOVSKI, *Epidauritana archeologica, I*. Dubrovački horizonti XVIII (26), Zagreb 1986, 36-45.
- 1745/1 G. ČULIĆ, *Lingvistički aspekti antroponima u arhivskoj gradji Boke Kotorske XIV i XV vijeka*. Godišnjak Pomorskog muzeja u Kotoru 33-34 (1985-1986), 75-85 [Les aspects linguistiques des anthroponymes des fonds d'archives dans les Bouches de Kotor].
- 1757/1 N. STIPČEVIĆ, *Etimološke beleške: 1. žarkula; 2. sràka; 3. čèsvina-čèsmína*. PKJIF LI-LII (1985-1986), 272-276 [Notes étymologiques: 1-3].
1760. P. ŠIMUNOVIĆ... C.r.: b) Ž. Muljačić, *RJbuch* 39, 1988, 171-172.
1765. V. VINJA... C.r.: c) G. B. Pellegrini, *Studi Medievali* 28 (1987), 1057-1059.
- 1765/1 V. VINJA, *Hibridni rezultati jezičnih dodira (Résultats hybrides des langues en contact)*. *Filologija* 14, 1986, 419-432.

ADDENDA (à la troisième suite)

- 1894/1 C. KÖNIGES, *L'odierno dialetto di Veglia*. Tesi di laurea, Budapest 1933, ACRSR, 8, Rovinj/Rovigno 1988, 255-286, avec une préface de N. MILANI-KRULJAC 155-184.
- 2041/1 V. BOŽAC, *Toponimija katastarske općine Marčana (La toponomastica del comune catastale di Marzana)*. Marčanski zbornik, Pula 1994, 103-122, avec une carte.
- 2200/1 A. LANDI, *Tipologia del plurilinguismo in albanese*. *IncLing* 18, 1995, 171-189.
- 2210/1 V. NEDELJKOVIĆ, *Nomina instrumenti: marginalije uz Skokov rečnik (De qvibusdam instrvmentorvm nominibvs)*. *IB* 4, 1995, 81-82.
- 2243/1 N.N., *Il 'dalmatico' di Matteo Giulio Bartoli*. *RD* 67, 1996, 128-132.

CORRIGENDA (ad RLiR 52)

- P. 187. *Atti SIG*. Corriger et compléter: *Tipologie della convergenza linguistica. Atti del Convegno della SIG. Bergamo, 17-19 dicembre 1987*. Testi raccolti a cura di Vincenzo Orioles, Pisa, Giardini, 1988.

P. 198, N° 1411. Il faut *margaritium* (au lieu de: *marigitium*).

P. 218, N° 1708: 91-125 (au lieu de: 9125).

P. 220, N° 1741. Adde «I» (resp. «II») après la première (seconde) pagination.

P. 224, N° 1802. Adde, à la fin, la pagination: 43-91.

P. 222, N° 1776. Il faut: *Streiflichter auf* (au lieu de: *Streiflichter und*).

NB. Les numéros 1801-1836, mentionnés comme «sous presse» (pp. 224-226), ont presque tous (à l'exception des nos 1802 et 1834) et des quelques titres encore «sous presse» ou trouvés «irrélevants») dans la suite présente (dans son premier paragraphe: 1987 (continuation)) un numérotage définitif. Il s'agit des ex-numéros: 1803-1810, 1812-1816, de la traduction italienne du numéro 1817 (qui porte le numéro nouveau 2061 tandis que son original français reste inédit) et des ex-numéros: 1818, 1823-1824, 1826-1829, 1832-1833.

P. 236, N° 1834 (qui eut, comme d'ailleurs seulement le n° 1802, des données bibliographiques complètes) reste ici malgré le doublage (*mea culpa*, p. 231, sub 1799/2) superflu (v. RLiR 52, 1988, 574).

Cela veut dire que de ces 36 numéros on cherchera 23 titres avec des données complètes (un d'eux dans une langue différente) dans la troisième suite tandis que deux numéros restent dans la deuxième suite (1802, 1834) et les titres restants doivent être biffés (1801, 1811, 1819-1822, 1825, 1830-1831, 1835-1836) pour des raisons différentes (seulement deux numéros: 1830 et 1836, sont des «néants» absolus; il se peut qu'ils aient été lus...).

ŒUVRES EN PROJET

Sous la direction collégiale de G. ERNST, M.-D. GLESSGEN, CH. SCHMITT et W. SCHWEICKARD est prévue la publication de: *Manuel international d'histoire linguistique de la Romania - Romanische Sprachgeschichte. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen und ihrer Erforschung, I-III*, Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1998-2000.

Rebus sic stantibus ce Manuel contiendra 263 articles. Les titres suivants, cités selon une brochure distribuée récemment (janvier 1997) semblent intéresser notre bibliographie (les noms de leurs auteurs seront connus dans quelques mois).

42. *Les langues romanes dans l'historiographie des langues slaves.*
51. *Substrats, adstrats et superstrats et leur influence sur les langues romanes: Romania du Sud-Est.*
55. *Évolution des frontières des langues romanes: Romania du Sud-Est.*
60. *La romanité perdue en Mésie, en Thrace et en Pannonie.*
61. *La romanité perdue dans la région de l'Adriatique orientale.*
97. *Histoire de la Lingua franca.*
138. *Contacts linguistiques: slave et roman.*
154. *Romanismes dans les langues non romanes: italianismes.*
158. *Groupes de locuteurs alloglottes dans la Romania: Romania du Sud-Est.*
159. *Groupes de locuteurs alloglottes dans la Romania: Italo-romania.*
254. *Les langues romanes comme langues véhiculaires: le Moyen Âge.*
255. *Les langues romanes comme langues véhiculaires: les temps modernes.*

V. pour le moment un article non signé (*Histoire des langues romanes. Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*) publié dans cette revue (RLiR 59, 1995, 659-662).

oOo

Il faut noter aussi:

F. CREVATIN - G. FILIPI (coord.), *Atlas linguarum Histriae*, Pula/Pola - Trieste.

V. LAZNIŠIĆ, *Leksik dubrovačkih hrvatskih arhivskih dokumenata u 17. i 18. st. (Lexique des documents notariaux en croate qui se trouvent dans les Archives de Dubrovnik et furent rédigés au 17^e et au 18^e siècle*, Mostar.

INDEX DES AUTEURS

N.B. Les nombres fractionnaires renvoient aux Addenda. Les chiffres suivis d'une lettre renvoient aux auteurs des comptes rendus.

- | | |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| A.A. V.V., 1652/1, 1743/1, 2228. | CERASUOLO PERTUSI, M. R., 1854, 1885, 1969, 2037-2038, 2086, 2185. |
| AGOSTINI, P., 2139. | CHIOSI, M. L., 1989. |
| ALERIĆ, D., 1882, 1967. | CORTELAZZO, M., 1886, 1961. |
| ANTOLJAK, S., 1850. | COSSUTTA, R., 1919, 2186. |
| ANZULOVIC, I., 2033. | CREVATIN, F., 1855, 1920-1923, 2003, 2039, 2064. |
| BALACCIU-MATEI, J., 1917. | CRLJENKO, B., 2087. |
| BALIĆ, N., 2079. | CRNKOVIC, N., 1887. |
| BANFI, E., 2002, 2034-2035, 2080-2081. | CVITANIC, A., 1856-1857, 1884, 1971, 2004, 2142, 2187. |
| BARADA, M., 1883. | ČAČE, S., 2040. |
| BARBARIĆ, J., 1744/1. | ČULIĆ, G., 1745/1, 2005. |
| BERDAR, A., 1470/1. | DAHMEN, W., 1924, 2088. |
| BERKET, M., 1883-1884. | DAPIT, R., 2188. |
| BEZIĆ-BOŽANIĆ, N., 2178. | DECARLI, L., 2006. |
| BEZLAJ, F., 2179. | DEL PUENTE, P., 1979. |
| BINDER, V., 1932a. | DELTON, P., 1972. |
| BIRKEN-SILVERMAN, G., 2082. | DE MAURO, T., 2231. |
| BOJANOVSKI, I., 1595/1, 1744/2, 1851, 2036. | DEMIRAJ, SH., 2089, 2143-2144. |
| BONFANTE, G., 2140, 2143a. | DI GIOVINE, P., 1563. |
| BOŽAC, V., 2141/1. | DIMINIĆ, R., 1942. |
| BOŽANIĆ, J., 2229. | DORIA, M., 1858, 1888-1889, 1925-1927, 1973, 2041-2043, 2090, 2189. |
| BRATANIĆ, M., 1975. | DURIDANOV, I., 2044. |
| BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D., 2083-2084, 2096a, 2141, 2180-2181. | ELSIE, R., 2145. |
| BRUNI, F., 2058, 2160. | FASSEL, L., 2232. |
| BUDAK, N., 1852, 1968. | FERLUGA-PETRONIO, F., 1666/1, 1974, 2007. |
| BUDROVICH, A., 1853. | FERRO, T., 2045. |
| BURŠIĆ-GIUDICI, B., 1918, 2085, 2230. | FILIPI, A. R., 1617/1. |
| CARAGEANI, G., 2182. | |
| CARAGIU MARIOTEANU, M., 2183. | |
| CÀSSOLA, F., 2184. | |

- FILIPPI, G., 1890-1891, 1928-1929, 1975, 2046-2048, 2091-2095, 2145-2150, 2190-2191, 2233.
- FILIPOVIĆ, R., 1975.
- FISKOVIĆ, C., 2192.
- FONTANOT, R., 2193.
- FRAU, G., 1401/1, 1930-1931.
- GEIĆ, D., 2194.
- GENDRE, R., 2049.
- GERERSDORFER, V., 2234.
- GILIĆ, S., 1976.
- GLAVINIĆ, V., 2008.
- GLIGO, V., 1884.
- GLUHAK, A., 2096.
- GODINI, N., 1668/1.
- GOEBL, H., 1892.
- GOLDSTEIN, I., 2050.
- GRANIĆ, M., 1859.
- GRLIC, O., 1980.
- GUSMANI, R., 1668/2.
- HAMMEL, R., 2235.
- HENGST, K., 2088.
- HILJE, E., 2151, 2195.
- HOFMANN, H. 1932.
- HOUTZAGERS, H. P., 1715/1.
- ILIESCU, M., 1933.
- IMAMOVIĆ, E., 1893.
- IVETAC, J., 1570/1.
- JAKIĆ-CESTARIĆ, V., 1860, 2196.
- JAKOPIN, F., 1715/2, 2165a.
- JAKŠIĆ, N., 1934-1935.
- JELIĆ, R., 2097.
- JERNEJ, J., 2098.
- KALOGJERA, D., 2051.
- KASANDRIĆ, I., 2004.
- KATIČIĆ, R., 1715/3, 1861, 1894, 2052, 2099, 2197.
- KATUŠIĆ, M., 2100. Dans la suite v. LJUBIČIĆ, M.
- KLINKENBERG, J.-M., 2152.
- KOLANOVIĆ, J., 1744/1, 1971.
- KÖNIGES, C., 1894/1.
- KOŠČAK, V., 1936.
- KOVAČEC, A., 1671/1, 1895, 2053, 2101-2103, 2153, 2198-2199.
- KOWALLIK, S., 2009.
- KOZLIČIĆ, M., 1977.
- KRAMER, J., 1937, 1978, 2054, 2088, 2236.
- KRAVAR, M., 2154, 2200.
- KRISTOPHSON, J., 1896.
- KRIŽMAN, M., 1971, 2010, 2104.
- KRSTIĆ, K., 1862.
- LANDI, A., 1897, 1938, 1979, 2055, 2105-2107, 2155, 2200/1, 2237.
- LAZNIBAT, V., 2238.
- LESCHBEER, C., 2063a.
- LJUBIČIĆ, M., 1878a, 2056, 2108, 2157.
- LONČAR, M., 2156.
- LUKENDA, M., 2011, 2218-2219.
- MAGAŠ, D., 1617/1.
- MAGNER, T. F., 2012.
- MALKIEL, Y., 1980.
- MANZINI G., 2201.
- MARCATO, C., 1939, 1944, 2158.
- MARINUCCI, M., 1940.
- MARTINI, L., 1470/1.
- MARUŠIĆ, B., 1941.
- MATASOVIĆ, R., 2202.
- MAVER, G., 2203.
- MESSERE, L., 1942.
- MEŠTROVIĆ, Z., 2057, 2109, 2159, 2204.
- METZELTIN, M., 2058, 2110, 2160.
- MIHĂESCU, H., 2111.
- MILANI-KRULJAC, N., 1981, 2239.
- MILEVOJ, M., 2059.
- MILIČEVIĆ, J., 2205.
- MINDAK, J., 2240-2241.
- MIOTTO, L., 1676/1.
- MULJAČIĆ, Ž., 1760b, 1898, 1982, 1987a, 1998a, 2002a, 2013-2014, 2060-2061, 2081a, 2111a, 2112-2114, 2161, 2206-2210, 2242-2243.
- MUSIĆ, S., 1678/1, 1943.
- NEDELJKOVIĆ, V., 2210/1.
- NEWEKLOWSKY, G., 1863.
- NEZIROVIĆ, M., 2115.
- NYOMÁNKAI, I., 1992.
- N. N., 2062, 2243/1.
- ÖLBERG, H. M., 1563b.
- OSTOJIĆ, I., 1579/1, 1983.
- PACLICH, F., 1984.
- PAHOR, M., 1864.
- PANIĆ, M., 1899.
- PARATORE, E., 1679/1.
- PEDERIN, I., 2248.

- PELLEGRINI, G. B., 1765c, 1944, 1985,
 1987c, 2063, 2211.
 PELLIZZER, A., 2064.
 PELLIZZER, G., 1865, 2064.
 PETRIĆ, P., 1866.
 PETROVIĆ, D., 1900.
 PETROV-SLODNJAK, M., 1867.
 PIASEVOLI, A., 2116.
 PlišKO, L., 2244.
 POGHIRC, C., 1868, 1945.
 POHL, H.-D., 1901.
 PUNIS, L., 2117.
 PUTANEC, V., 1902-1903, 2015,
 2065-2066, 2118, 2162, 2212.
 RADIŠIĆ, T., 2016.
 RADOSSI, G., 1986.
 RANDI, O., 1946.
 RENDIĆ-MIOČEVIĆ, D., 1947, 1970.
 REPINA, T. A., 1869.
 RESTELLI, G., 2055a, 2119.
 ROCCHI, L., 1870, 1948, 1987, 2201.
 ROSAMANI, E., 540.
 SALA, M., 1917.
 SEIDIU, S., 2163.
 SEMI, F., 1988-1989.
 SIRONIĆ-BONEFAČIĆ, N., 2067.
 SKOK, P., 1685/1.
 SKRAČIĆ, V., 1871-1872, 1904, 1949,
 2017, 2164, 2213-2215, 2245.
 SKUBIC, M., 1687/1, 1715/2a, 1905-1906,
 2120, 2216-2217.
 SLADE ŠILOVIĆ, M., 2194.
 SMIČIKLAS, T., 1970.
 SPINOZZI MONAI, L., 2165.
 STAREC, R., 2246.
 STEINDORFF, L., 1873.
 STEPANOVA, L. G., 1874, 1990.
 STIPČEVIĆ, N., 1687/2, 1757/1, 1907,
 1950, 2121.
 SUCHAČEV, N. L., 1874, 1990.
 SUIĆ, M., 1875, 1951-1952, 2018, 2068.
 SULYOK, H., 2166.
 ŠAMŠALOVIĆ, M., 1970.
 ŠARIĆ, L., 2010a.
 ŠIMUNKOVIĆ, L., 1953, 2019-2020,
 2247-2248.
 ŠIMUNOVIĆ, P., 1691/1, 1760, 1876, 1908,
 1954-1955, 1991-1992, 2021-2023,
 2069-2071, 2122-2123, 2218-2219.
 ŠUMRADA, J., 1864.
 TEKAVČIĆ, P., 1877, 1910-1913,
 1956-1957, 1987b, 1993, 1998b,
 2024-2026, 2064b, 2072-2074,
 2124-2128, 2220-2222, 2246a, 2249.
 TRGOVČIĆ, P., 2064a.
 UGUSSI, L., 1958.
 URİTESCU, D., 2027.
 URSINI, F., 1878, 1959-1961.
 VAJS, N., 1879, 1914, 2028, 2075, 2129,
 2167-2168, 2223.
 VASCOTTO, A., 1880.
 VERMEER, W. R., 1962.
 VICARIO, F., 1994-1995, 2130.
 VIDOVIĆ, R., 2076, 2131-2132.
 VIG, I., 2077, 2133, 2169-2172.
 VINJA, V., 1697/1, 1765, 1765/1, 1881,
 1915, 1963, 1996, 2029-2030, 2134,
 2173, 2224.
 VLAJIĆ-POPOVIĆ, J., 1997.
 VUKMANOVIĆ-MOJSILOVIĆ, B.,
 2174.
 VULIĆ, S., 1964, 2016a, 2135-2136.
 WEITHMANN, M. W., 2175.
 WINDISCH, R., 2137.
 ZAMBONI, A., 1965-1966, 1998-1999,
 2031, 2138, 2225.
 ZANINOVIĆ-RUMORA, M., 2078, 2178,
 2250.
 ZILLI, S., 2239.
 ŽUPANOVIĆ, Š., 1916, 2000-2001, 2032,
 2177, 2226-2227.

INDEX ANALYTIQUE DES FAITS PRINCIPAUX

I. TERRITOIRES ÉTUDIÉS

- A. Sud-Est de l'Europe (ou au moins deux États de ce territoire): 1968, 2002, 2027, 2035,
 2050, 2054, 2063, 2087, 2111, 2119, 2137, 2155, 2158, 2184, 2197.

- B. «Caput Adriae» et Alpes Orientales: 1401/1, 1668/2, 1743/1, 1886, 1892, 1901, 1905, 1919, 1944, 1966, 1973, 1998-1999, 2031, 2037-2039, 2041, 2043, 2049, 2138, 2171, 2185, 2189, 2216-2217, 2225.
- C. Slovénie (surtout côtière): 1666/1, 1668/1, 1715/2, 1864, 1867, 1880, 1890, 1940, 1984, 2007, 2046, 2048, 2076, 2091-2092, 2120, 2216.
- D. Croatie
- a) Istrie: 1570/1, 1652/1, 1668/2, 1743/1, 1865, 1889, 1892, 1910-1913, 1918, 1920-1923, 1927-1929, 1941-1942, 1956-1957, 1976, 1981, 1986, 1988-1989, 1993, 2008, 2010, 2014, 2039, 2042, 2046-2048, 2059, 2064, 2069, 2072-2074, 2085, 2090, 2093-2094, 2124-2128, 2141/1, 2146-2149, 2180, 2184, 2190, 2193, 2198-2199, 2220-2222, 2230, 2233, 2239, 2244, 2246, 2249.
 - b) Littoral croate, Rijeka et les îles de Krk à Rab: 1470/1, 1715/1, 1887, 1925-1929, 1955, 1978, 1981, 2013, 2023, 2030, 2039, 2114, 2146, 2203, 2207.
 - c) Dalmatie septentrionale et les îles de Pag à Zlarin: 1579/1, 1617/1, 1744/1, 1850, 1859-1860, 1862, 1871-1872, 1875, 1879, 1891, 1916, 1934, 1951, 1955, 1957, 2000-2001, 2009, 2017, 2019-2020, 2032-2033, 2068, 2078, 2097, 2116, 2151, 2156, 2163-2164, 2176-2177, 2195-2196, 2200, 2213-2215, 2226, 2245, 2250.
 - d) Dalmatie centrale et les îles de Drvenik à Vis: 1853, 1861, 1866, 1876, 1879, 1883-1884, 1935, 2012, 2015-2016, 2019-2020, 2022, 2070-2071, 2099-2100, 2108, 2131-2132, 2157, 2192, 2194, 2209-2210, 2226-2227, 2247.
 - e) Dalmatie méridionale et les îles de Korčula à Lokrum: 1744/2, 1856, 1879, 1893-1894, 1936, 1946, 1959, 1971, 2036, 2051, 2118, 2142, 2154, 2169, 2238.
 - f) Croatie continentale: 2065, 2166.
- E. Bosnie et Herzégovine: 1595/1, 1851, 1882, 1943, 1947, 2115.
- F. Yougoslavie
- a) Yougoslavie continentale: 1678/1, 1687/1, 1757/1, 1900, 1907, 1943, 1950, 1997.
 - b) Bouches de Kotor: 1745/1, 1982, 2005.
 - c) Littoral monténégrin: 1982.
- G. Albanie: 1896-1897, 1938, 1979, 1982, 1994-1995, 2045, 2055, 2105-2107, 2143-2145, 2155, 2200/1, 2201.
- H. Autres États ou régions: 1868, 1870, 1899, 1932, 1945, 1965, 1980, 1985, 2027, 2044, 2063, 2088, 2133, 2139, 2175, 2182-2183, 2231.

II. CONTACTS SLAVO-ROMANS ET ALBANO-ROMANS

A. Travaux synthétiques:

- a) Les Illyriens: 1947, 2197.
- b) Contacts linguistiques entre les langues du Sud-Est de l'Europe: 1874, 1933, 1945, 1987, 2002, 2035, 2054, 2063, 2088, 2111-2112, 2144.
- c) Aroumain: 1937, 1945, 2182-2183, 2231.

- d) Les langues dalmato-romanes ('Le dalmate'): 1685/1, 1697/1, 1869, 1917, 1925-1926, 1982, 1990, 2013, 2060, 2112, 2140, 2152, 2203, 2206.
 - e) Frioulan: 1930-1931, 2165.
 - f) Les langues istro-romanes ('L'istriote'): 1911, 1920-1921, 1960, 2014, 2249.
 - g) Istro-roumain: 1671/1, 1924, 2053, 2198-2199, 2205.
 - h) Contacts slavo-romans et leurs conséquences (interférence, stratifications, etc.): 1691/1, 1877, 1908, 1941, 1954, 1975, 1987, 1991, 1996, 1998, 2039, 2061, 2087, 2120, 2226.
 - i) Aspects politico-linguistiques: 1928-1929, 1981, 2058, 2160.
 - j) Statuts et documents d'archives: 1744/1, 1856-1857, 1864, 1883-1884, 1970-1971, 2004, 2142, 2187, 2238.
 - l) Manuels, monographies, recueils de documents: 1401/1, 1570/1, 1579/1, 1715/2, 1932, 1938, 1977, 1984, 1994, 2010, 2032, 2050, 2055, 2096-2097, 2099, 2111, 2131, 2144, 2152, 2179, 2194, 2197, 2226, 2238, 2246, 2247.
- B. Phonologie et phonétique: 1962, 1999, 2009, 2013, 2027, 2039, 2044, 2077, 2114, 2185.
- C. Morphologie et syntaxe: 1909, 1912, 1956, 1993, 2024, 2124, 2128, 2131, 2237-2238, 2247.
- D. Stylistique, pragmatique et linguistique textuelle: 1912, 2024, 2073-2074, 2220.
- E. Lexique et sémantique lexicale:
- a) Questions générales: 1765/1, 1878, 1896, 1912, 1935, 1963, 1994-1995, 2000-2001, 2012, 2030-2031, 2045, 2108, 2130-2131, 2135-2136, 2162, 2169, 2224, 2247.
 - b) Noms propres:
 - 1) Noms de lieux; ethnonymes: 1401/1, 1570/1, 1579/1, 1595/1, 1617/1, 1691/1, 1715/1, 1744/2, 1850-1856, 1864-1866, 1871-1872, 1875, 1879, 1882-1884, 1887, 1889, 1893-1894, 1899-1900, 1903-1904, 1908, 1913, 1927, 1951-1952, 1955, 1976, 1983, 1986, 2017-2018, 2025, 2036, 2040, 2049, 2065, 2068, -2071, 2087, 2090, 2097, 2218, 2151, 2154, 2156, 2158, 2163, 2169-2170, 2180, 2192, 2200, 2212-2215, 2218, 2245.
 - 2) Noms de personne: 1745/1, 1894, 1903, 1913, 1952, 1983, 2005, 2010, 2025, 2028, 2162, 2195-2196, 2218.
 - c) Noms communs: 1687/2, 1757/1, 1867, 1888, 1902, 1907, 1940-1943, 1950, 2121, 2209, 2246-2248.
 - 1. Phytonymes: 1919, 2028, 2075, 2117, 2129, 2167-2168, 2223.
 - 2. Talassozoonymes: 1996, 2057, 2092, 2109, 2159, 2204, 2226.
 - 3. Terminologie de la viticulture: 2186.
 - 4. Terminologie maritime et de la pêche. 1470/1, 1891, 1915-1916, 2131-2132, 2177, 2226, 2229, 2248.
 - 5. Terminologie juridique et ecclésiastique (hiérarchie, fêtes, héméronymes, objets du culte): 1666/1, 1856-1857, 1864, 1870, 1883-1884, 1964, 1971, 1974, 2004, 2007, 2066, 2099, 2142, 2210.

6. Anéonymes: 2076, 2229.
 7. Ornythonymes: 2046-2048, 2091, 2095, 2146-2148, 2190-2191, 2233.
 8. Folklore: 1946, 2001, 2018, 2022-2023, 2032, 2245.
- d) Noms aussi bien que autres classes de mots: 1679/1, 1957, 1995, 2073, 2169, 2171, 2172.

III. PROBLÈMES THÉORIQUES, PRATIQUES ET HISTORIOGRAPHIQUES DE LA RECHERCHE

- A. Organisation de la recherche:
- a) Personnel (Biographies, Nécrolog(i)es, etc.): 1855, 1910, 2079, 2098, 2101, 2104, 2123, 2161, 2208, 2231, 2235-2236, 2240-2243, 2243/1.
 - b) Écoles, (sous)disciplines, desiderata: 1668/2, 1697/1, 1863, 1922, 2021, 2034, 2113, 2124, 2134, 2153, 2161, 2202, 2236, 2243.
- B. Bibliographies personnelles ou thématiques: 1898, 1992, 2011, 2026, 2062, 2079, 2083-2084, 2102, 2141, 2178, 2180, 2188, 2228, 2230, 2239, 2244.
- C. Dictionnaires, glossaires, listes de mots, recueils de cartes et leurs écos: 1853, 1880, 1895, 1906, 1914-1915, 1949, 1951, 1976-1977, 1983-1984, 1988, 2008, 2016, 2025, 2056-2057, 2059, 2064, 2067, 2075, 2082, 2088, 2091, 2094, 2096, 2116, 2126, 2132, 2146, 2157, 2164, 2167, 2179, 2190, 2194, 2202, 2221, 2223.
- D. Analyse de textes (para)littéraires: 1909, 1912, 1956, 2024, 2072-2074, 2127-2128, 2131, 2209, 2222, 2247, 2249.
- E. Réédition des travaux anciens: 1685/1, 1894/1, 2140, 2203.

